



11/16

Bibliothek/Kultur Steinhausen:
Frisch's Tell – Wie es wirklich war



15

Schule:
Schulstart 2022



21

Von Mensch zu Mensch:
Monika Lötscher



25

Gewerbe:
Generationenwechsel
bei den Arts



34

Gewerbe:
Gnuss buur – Neu auch
in Steinhausen



Steinhausen aspekte

Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Wer Bücher liest...

... schaut in die Welt und nicht nur bis zum Zaune, meinte schon Johann Wolfgang von Goethe. Viele Führungspersönlichkeiten und bedeutende Menschen auf der ganzen Welt geben als grosses Hobby das Lesen an. Denn Lesen bildet schon ab dem ersten Kinderbuch. Sehr oft bleibt ein Bücherwurm zeitlebens ein Bücherwurm und braucht stets neues «Futter».

Ob man Weltgeschichte und Reiseberichte mag oder Biografien und Lebensweisheiten, wissenschaftliche Vertiefungen oder durch einen guten Krimi Spannung in sein Leben bringt oder einfach nur in ein anderes Leben versinken will – beim Lesen ist einfach alles möglich. Für mich ist das Buch in seiner papierenen Form ein Werk, das durch nichts ersetzt werden kann! Jetzt, wo es in der Natur kühler wird, gibt's nichts Schöneres, sich zu Hause einem guten Buch zu widmen – oder selbst eines zu schreiben!



Liebe Leserinnen und Leser
Energiesparen ist angesagt. Sparen heisst sich einschränken im Alltag. Normalerweise würde ich dies im Zusammenhang mit Fasten schreiben. Bewusst auf Nahrung zu verzichten um dem Körper etwas Gutes zu tun.

Nun heisst es bewusst Energiesparen, um uns allen Gutes zu tun. Aber kann ich mit meinem Sparen anderen helfen, die sich nicht einschränken wollen? Können schon, aber will ich das? Wer sind die anderen? Ist es der Kühler von Essen oder die Maschine, welche meinem Nachbarn die Arbeit gibt? Ich glaube es reicht, wenn ich einfach für alle spare. Egal, wer es nutzen muss. Machen Sie mit!

Urs Nussbaumer

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Gemeinde | 3-7, 9 |
| Parteien | 8 |
| Ludothek | 10 |
| Bibliothek | 11 |
| Jugendarbeit | 12,13 |
| Vereine | 14, 18, 19, 26 – 29, 31, 35 – 38 |
| Schule | 15 |
| kultur steinhausen | 16, 17 |
| Gewerbe | 20, 25, 34, 39 |
| Portrait | 21, 22 |
| Pfarrei | 23 |
| Ref. Kirche | 24 |
| Kirchengemeinden | 30 |
| Rezept | 32 |
| Rätsel | 33 |
| Agenda | 40 |

| | |
|------------------|---|
| Herausgeber | aspekte.ch steinhausen gmbh www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch |
| Auflage | 5300 Exemplare |
| Redaktion | Romy Beeler (RB) Urs Nussbaumer (UN) |
| Lektorat | Peter Hobi |
| Red.-Schluss | Dezember-Ausgabe 10. November 2022 |
| Vorstufe / Druck | Printmedien Ennetsee |

60 ist das neue 50 (oder 40?)

Das Alter ist nur eine Zahl

Heute fühlen wir uns jünger, als es in ihrem Pass steht. Warum ist das so? Bleiben wir heute länger fit, weil wir uns gesünder ernähren, andere Jobs haben oder liegt es am Jugendwahn?

Als ich geboren wurde, lag die Lebenserwartung für eine Frau bei etwa 75 Jahren, heute sind es gut und gerne zehn Jahre mehr. Früher, also als meine Mutter etwa in meinem Alter war, liessen sich die Frauen einen praktischen Kurzhaarschnitt verpassen und hüllten sich in vornehmes aber gleichermassen langweiliges Beige. So wurden sie in null Komma nichts unsichtbar.

Heute heisst meine Altersgruppe «best agers» oder «late bloomers». Letzteres gefällt mir besser. Ich gehe in Jeans und Sneakern an ein Konzert, trage mehr oder minder den gleichen Haarschnitt wie meine Tochter und liebe es, immer wieder neues dazuzulernen. Ich bin kein Fall für die Ofenbank. Das Ausruhen auf den Lorbeeren liegt mir nicht. Die Neugierde auf das Leben ist noch gross.

Wenn Sie also wie ich vorhaben, wie ein guter Wein oder ein währschafter Holztisch zu altern, dann gilt es einige Dinge zu überlegen, wie man sich Gutes tun kann. Dazu braucht es einige Einsichten und Gedanken, die ich mir gemacht habe.

Bewusste Lebensgestaltung

Denken Sie an sich selbst! Wer wie ich versucht hat, eine Ehe, zwei Kinder, einen Haushalt mit Garten, einen interessanten Beruf und gemeinnützige Arbeit unter einen Hut zu bringen, weiss, wovon ich rede. Ich überlege mir heute sehr gut, wie und wo ich mich engagiere, wie meine Balance aussehen soll. Und habe eine sogenannte Bucketlist erstellt, ganz im Sinne von: Das Beste kommt zum Schluss.

Neugierig bleiben

Warum nicht etwas tun, was man schon lange tun wollte? Reisen, die mit den Kindern kaum möglich oder unbezahlbar waren, Sprachen lernen, die man nur in den Ferien braucht, neue Hobbies ausprobieren, sich für einen guten Zweck engagieren? So behält das Leben seinen Reiz und die Eintönigkeit hat keine Chance.

Neues Selbstbewusstsein entwickeln

Hier stimmen mir sicherlich viele zu: Es wird einem zunehmend egal, was die anderen über einen denken. Da kommt mir der Spruch einer bekannten Autorin in den Sinn: «Du kannst der süsseste, rundeste und flaumigste Pfirsich der Welt sein, aber es wird immer Menschen geben, die keine Pfirsiche mögen.» Wie wahr!

Beziehungen pflegen

Ich treffe mich gerne mit ganz verschiedenen Menschen. Jüngeren, älteren, viel jüngeren, viel älteren. Das empfinde ich als Bereicherung. Auch Gespräche mit Kindern sind ein ganz wunderbares Geschenk. Genauso wie der Austausch über Erfahrungen, Hoffnungen, Ängste und Erwartungen. Ich geniesse das wohlige Gefühl, gleich zu empfinden oder das aufregende, wenn man ganz unterschiedlich tickt und sich trotzdem mag.

Voller Staunen und fröhlich sein

Früher – hier haben wir dieses Wort wieder – erwartete man, dass man über 50 würdevoll und respektabel sein sollte. Einige werden zwar eher engstirnig oder böseartig. Deshalb: Werfen Sie dieses angestaubte Bild über Bord und bestehen Sie darauf, so zu altern, wie es Ihnen oder zu Ihnen passt. Tragen Sie Ihre Lieblingsfarbe. Wenn Sie jemand schräg anschaut, sagen Sie einfach: «So sehe ich eben aus, wenn ich alt werde.»

«Das älter werden ist nichts für Weicheier», sagt meine Mutter stets. Der Alterungsprozess kann nicht aufgehalten werden. Wir werden alle älter und sind endlich. Deshalb: Geniessen Sie jeden einzelnen Tag!

RB

Vom Herz in die Tastatur

Die Artikel auf Seite 2 werden thematisch von unseren Autorinnen und Autoren gewählt und widerspiegeln ihre persönlichen Ansichten. Sie müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen

Baubewilligungen

Vesa Pajasmaa, Steinhausen: Neuer Hausanschlusskasten und Verbreiterung Dach, Neudorfweg 4a

Jakupi Shabani GmbH, Steinhausen: Reklamegesuch, Bahnhofstrasse 54

Ursula und Thomas Grob, Steinhausen: Erhöhung der bestehenden Stützmauer südseitig, Eschenrain 12, 14, 16

Personelles

Am 1. September 2022 hat Yvonne Kamm ihre Tätigkeit als Mitarbeiterin Schule plus aufgenommen. Wir heissen sie herzlich willkommen und wünschen ihr viel Freude bei ihrer neuen Aufgabe.

Catherine Wehrli, Abteilungsleiterin Soziales und Gesundheit, verlässt nach 11 Jahren die Gemeinde per 31. Dezember 2022.

Wir danken Catherine Wehrli recht herzlich für ihr geschätztes Engagement zugunsten der Gemeinde Steinhausen und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

Pensionierungen...

...per 30. November 2022, nach rund 8 ½ Jahren bei der Gemeinde: Daniel Magne, Brandschutzfachmann und Sicherheitsbeauftragter der Abteilung Sicherheit und Bevölkerungsschutz

...per 31. Dezember 2022, nach 23 Jahren bei der Gemeinde: Roland Wittwer, ICT Systemtechniker der Abteilung Finanzen und Volkswirtschaft

...per 31. Dezember 2022, nach 42 Jahren beim Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen: Alfred Späni, Netzelektriker WEST

Wir danken Daniel Magne, Roland Wittwer und Alfred Späni herzlich für das jeweils mehr

bis sehr langjährige Engagement zugunsten der Gemeinde Steinhausen. Wir wünschen den Herren für die Zukunft nur das Allerbeste – genießt den wohlverdienten Ruhestand.

Arbeitsjubiläen

Am 1. November 2022 feierte Dominique Föllmi, Sachbearbeiterin Schulsekretariat der Abteilung Bildung und Schule, ihr 5-jähriges Jubiläum.

Wir gratulieren Dominique Föllmi und danken ihr für ihren wertvollen Einsatz.

Weihnachtsmärt



Freitag, 25. November 2022, 15:00 Uhr - 20:00 Uhr
Dorfplatz Steinhausen

Freuen Sie sich auf vielseitige Weihnachtsangebote und die vorweihnachtliche Atmosphäre.

Auftritt der Musikschule Steinhausen:

- 17:30, 18:00 und 18:30 Uhr

Kommen Sie vorbei - wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Samichlauseinzug findet am Freitag, 2. Dezember 2022 statt.



Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Liebe Einwohnerin, lieber Einwohner der Gemeinde Steinhausen

Ereignisse, die den Alltag unserer Gesellschaft auf den Kopf stellen, sind auch bei uns möglich – auch wenn wir uns hier sicher fühlen. Deshalb ist es wichtig, gut vorbereitet zu sein.

Diese Information zeigt Ihnen, wo Sie im Ereignisfall in der Gemeinde Hilfe finden. Zudem erfahren Sie, wie Sie sich auf einen länger andauernden Stromausfall vorbereiten können.

Die Notfalltreffpunkte werden primär von der Feuerwehr betrieben.

Lesen Sie die Informationen aufmerksam durch und bewahren Sie diese Information gut auf.



Gemeinde Steinhausen

Haben Sie Fragen ?
Informieren Sie sich unter www.steinhausen.ch



Der Notfalltreffpunkt Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Wenn Sie im Ereignisfall Unterstützung benötigen, ist der Notfalltreffpunkt Ihre erste Anlaufstelle. Hier erhalten Sie Informationen zur aktuellen Situation und können um Hilfe suchen.

Bei länger andauernden Stromausfällen erhalten Sie an den Notfalltreffpunkten Unterstützung. Auch Notrufe können an den Notfalltreffpunkten abgesetzt werden.

Die Notfalltreffpunkte sind im Ereignisfall täglich während 24 Stunden im Betrieb.

Notfalltreffpunkt in Ihrer Gemeinde

- 81 Steinhausen Gemeindegasse 5, 6312 Steinhausen
- 82 Steinhausen Schulhaus Feldheim Aula, Feldheim 1-3, 6312 Steinhausen

Notrufnummern

- Polizei 117
- Feuerwehr 118
- Sanität 144

Freiwillig miteinander

«Eindrücke vom Höck»

Am 30. August 2022 fand in der Bibliothek der Höck der Freiwilligen aus der Gemeinde Steinhausen statt.

Es wurde informiert, Erfahrungen ausgetauscht und bei gemütlichem Zusammensein den Abend mit einem Apéro genossen.

Neues Medienteam

Das neue Medienteam wurde vorgestellt. Claudia Morales widmet sich den sozialen Medien, Keith Lawles bewirtschaftet die Homepage/Website und Marcela Pacheco ist für die Printmedien zuständig.

Als erste grosse Entwicklung wurde die Website www.freiwilligmitenand.ch ins Leben gerufen, um die Gemeinschaft näher zu bringen und die von ihnen angebotenen Dienstleistungen sichtbar zu machen. Folgen Sie ihnen auf Instagram #freiwilligmitenand und auf Facebook @freiwilligmitenand.

Die Idee ist, das Portal zu vergrössern und Steinhausen und seine Helden truppe sichtbar zu machen, die auch in Zeiten der Pandemie ihre Hilfe geleistet hat und immer noch für Sie arbeitet.

Information/Erfahrungsaustausch

Es wurde über die Entwicklung und die Fortschritte informiert, sowie Erfahrungen ausgetauscht.



Apéro

Bei gemütlichem Beisammensein und einem feinen Apéro liessen wir den Abend auf der schönen Dachterrasse der Bibliothek ausklingen.



Kontakt

Möchten Sie helfen oder suchen Unterstützung?

Für Fragen können Sie das Koordinationsteam, «freiwillig miteinander» montags unter 079 798 70 83 telefonisch erreichen. Gerne können Sie jederzeit auch eine Nachricht auf der Combox hinterlassen oder per Mail info@freiwilligmitenand.ch.

Besuchen Sie unsere Website: www.freiwilligmitenand.ch

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und Gesundheit der Gemeinde Steinhausen

Wollen Sie helfen oder suchen Sie Hilfe?

Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

Wollen Sie sich engagieren? Brauchen Sie Hilfe? Oder haben Sie Fragen zur Nachbarschaftshilfe? Die Teams von "freiwillig miteinander" und "Computeria Steinhausen" sind persönlich für Sie da...

- Das **Koordinationsteam "freiwillig miteinander"** ist am 6., 20. Oktober und 3. November 2022 in der Bibliothek Steinhausen persönlich anwesend.
- Das Team der **"Computeria"** ist am 13., 27. Oktober und 10. November 2022 in der Bibliothek Steinhausen persönlich anwesend.
- **"Lesen miteinander"** für Schüler 1. – 4. Primarklasse findet am 6., 27. Oktober und 3. November 2022 in der Bibliothek Steinhausen statt.
- Der **"Deutsch-Konversationsklub"** findet am 28. Oktober, 4. November und 2. Dezember 2022 in der Bibliothek Steinhausen statt.

Siehe auch www.freiwilligmitenand.ch - Aktuell



INTERNET- UND TABLET-TREFF

**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

Möchten Sie in einer gemütlichen Runde die spannende Welt des Internets kennenlernen und neue Kontakte knüpfen? Freiwillige des Vereins Senioren Steinhausen geben Ihnen spannende Einblicke ins Internet und begleiten Sie persönlich bei Ihren ersten Schritten am Tablet. Tablets stehen Ihnen zur Verfügung.



Kommen Sie einfach vorbei. Eine Anmeldung ist nicht nötig und der Treff ist kostenlos.

| | |
|-----------------------------|--|
| Mittwochs, alle zwei Wochen | 3.11. / 16.11. / 30.11. / 14.12.2022 |
| Zeit | 9.30 bis 11.00 Uhr |
| Ort | Bibliothek Steinhausen, Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen |
| Leitung | Heinz Schmid, 079 268 58 59, schmid-heinz@gmx.ch |

Der Treff wird vom Bundesamt für Sozialversicherungen teilsubventioniert, weil er altersspezifischen Beeinträchtigungen entgegenwirkt.

**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

GAZ
Gesund altern
im Kanton Zug

**SENIOREN
STEINHAUSEN**

Freiwilligenbund

Gemeinde
Steinhausen

Gemeindeführungsstab (GFS) Steinhausen

Führungswechsel

Der GFS ist dem Gemeinderat als beratendes Organ unterstellt und sorgt dafür, dass die Gemeinde und ihre Organe für Krisensituationen vorbereitet sind und diese bestmöglich bewältigt werden können.

Die Hauptaufgaben liegen dabei sowohl in der Planung und Beratung des Gemeinderates als auch in der Koordination und Einsatz der Mittel in der Gemeinde zur Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen wie zum Beispiel Pandemie, Gas-/Strommangellage, Notfalltreffpunkte.

Marcel Gaido wird nach 20 Jahren GFS, davon 10 Jahre als Stabschef per Ende 2022 zurücktreten. Der Gemeinderat hat Pascal Bianchi Abteilungsleiter Sicherheit und Bevölkerungsschutz zum neuen Stabschef des Gemeindeführungsstabs ernannt. Er wird die Aufgabe per 1. Januar 2023 übernehmen. Infolge Pensionierung verlässt Daniel Magne Stabssekretär nach 8 Jahren per 1. November 2022 den GFS. Sein Nachfolger Claudio Granja, Sachbearbeiter in der Abteilung Sicherheit und Bevölkerungsschutz übernimmt diese Funktion per sofort.

Der Gemeinderat dankt Marcel Gaido und Daniel Magne für die geleistete Arbeit und das unermüdete Engagement zum Wohle der Steinhauser Bevölkerung und wünscht Pascal Bianchi und Claudio Granja viel Erfolg für die zukünftige Amtsausübung.

Tavolata

Kochen und essen Sie gerne und ist Ihnen der Austausch mit anderen Menschen wichtig?

Tavolata Infotreff (kostenlos) mit kleinem Zvieri:
Freitag, 4. November, 14-16 Uhr, Aegeristr. 52, Zug
Anmeldung: 041 727 50 50 / gaz@zg.prosenectute.ch

hergestellt im **ENNETSEE** ★★★★★

www.ennetsee.ch

Energiemangellage

Proaktive Energiesparmassnahmen der Gemeinde Steinhausen

Der Bund ruft mit der Kampagne «Energie ist knapp. Verschwenden wir sie nicht.» die Bevölkerung auf, Energie zu sparen, um Engpässe im Winter zu vermeiden. Auch die Gemeinde Steinhausen beschäftigt sich schon intensiv mit der Energiemangellage und hat bereits heute diverse Massnahmen ergriffen.

Sparmassnahmen

Einer der wirksamsten Sparmassnahmen ist die Senkung der Temperaturen in Innenräumen. Neu werden alle Verwaltungs- und Schulgebäude nur noch auf maximal 20° Celsius geheizt. Zudem hat die Gemeinde Steinhausen ein Merkblatt mit Energiespartipps ausgearbeitet. Alle Angestellten werden dazu aufgerufen die Lichter konsequent zu löschen, nur kurze Lüftungssequenzen durchzuführen, die Treppe anstelle des Lifts zu benutzen und allgemeine Tricks anzuwenden, um Energie bzw. Strom zu sparen. Die Energiesparmassnahmen des Regierungsrates wurden bereits in der Gemeinde umgesetzt bzw. entsprechend darauf reagiert.

Weihnachtsbeleuchtung

Auf die Weihnachtsbeleuchtung wird in der Gemeinde Steinhausen teilweise verzichtet. Damit es trotz Sparmassnahmen zu leuchtenden Kinderaugen kommt, wird am traditionellen Weihnachtsbaum beim Dorfkeisel festgehalten. Ansonsten verzichtet die Gemeinde auf weitere Weihnachtsbeleuchtung. Um die LED-Beleuchtung des Weihnachtsbaumes noch konsequenter den Energiesparmassnahmen anzupassen, denkt Steinhausen über eine zeitliche Einschränkung der Beleuchtung nach. Dem Gemeinderat ist es jedoch wichtig, der Bevölkerung die Weihnachtsstimmung nicht gänzlich zu nehmen und ein bisschen Licht in die dunkle Jahreszeit zu bringen.

Kaffeemaschine nicht ausgeschaltet: Energie verschwendet.

nicht-verschwenden.ch

Energie ist knapp. Verschwenden wir sie nicht.

5 Sparempfehlungen für den Haushalt

Kaffeemaschine ausschalten:

Geräte im Stand-by-Modus verbrauchen viel Strom. Schalten Sie die Maschine nach Gebrauch ganz aus.

Kochen mit Deckel:

Beim Kochen verdampft ein Grossteil der Energie. Setzen Sie immer einen Deckel auf den Topf, der die Energie zurückhält. So wird übrigens auch das Essen schneller gar.

Radiatoren freihalten:

Warme Luft muss ungehindert zirkulieren können. Achten Sie deshalb darauf, dass Radiatoren nicht von Vorhängen oder Möbeln verstellt werden.

Richtig gut lüften:

Wer in der Heizsaison mit ständig schräg gestellten Fenstern lüftet, lässt viel Wärme ins Freie entweichen. Öffnen Sie besser dreimal täglich alle Fenster 5 bis 10 Minuten für ein energiesparendes Stosslüften.

Licht immer löschen:

Stellen Sie sicher, dass in unbenutzten Räumen das Licht stets gelöscht wird.

Weitere Empfehlungen und Informationen zur Energielage der Schweiz auf nicht-verschwenden.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft Confederation suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK
Eidgenössisches Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF

Weiteres Vorgehen

Die Gemeinde Steinhausen hat eine linien- und abteilungsübergreifende Taskforce zum Thema Energiemangellage gegründet. In dieser wird die aktuelle Situation regelmässig geprüft, Anliegen der Bevölkerung diskutiert und entsprechend schnell auf die Lage bzw. deren Veränderung reagiert.

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung von Steinhausen freuen sich, wenn die Bevölkerung sich an den Sparmassnahmen beteiligt und im eigenen Haushalt ebenfalls dazu beisteuert, unsere wertvolle Energie zu sparen.

Vielen Dank!



Entwicklung des Verkehrsnetzes Steinhausen

Der kommunale Verkehrsrichtplan wird während eines Monats öffentlich aufgelegt.

In der Ortsplanungsrevision ist ein weiterer Meilenstein erreicht. Der Gemeinderat hat den kommunalen Verkehrsrichtplan für die öffentliche Auflage verabschiedet. Nun kann sich die Bevölkerung dazu äussern.

Wie soll sich der Verkehr in Steinhausen bis im Jahr 2040 und darüber hinaus entwickeln? Diese grundsätzliche Frage wird im kommunalen Verkehrsrichtplan beantwortet. Bei diesem Strategiepapier handelt es sich um ein Grundlagendokument der Ortsplanungsrevision, die der Gemeinderat im Jahr 2018 initiiert hat und die bis spätestens 2025 abgeschlossen sein soll. Im «Aspekte» wurde mehrere Male über die verschiedenen Aspekte der Revision informiert. Ende Oktober hat der Gemeinderat einen weiteren Meilenstein erreicht und den Verkehrsrichtplan für die öffentliche Auflage verabschiedet. Im November erhält die Steinhauser Bevölkerung für 30 Tage die Gelegenheit, sich zu den Inhalten zu äussern.

Wichtiges Planungsinstrument

Mit dem kommunalen Verkehrsrichtplan erhält der Gemeinderat ein wichtiges Strategie- und Führungsinstrument, das für die Behörden verbindlich ist. Der Richtplan gibt vor, wie sich der Verkehr in Steinhausen entwickeln soll, wie die Verkehrsmittel aufeinander abgestimmt werden und wie die räumliche Entwicklung gesteuert wird. Der Richtplan-text ist eine Gesamtschau auf die Verkehrssituation in der Gemeinde und verschafft Planungssicherheit. Es werden Problemfelder analysiert und Strategien entwickelt, wie den Herausforderungen begegnet werden soll. In den vier Teilbereichen Fuss-, Velo-, Öffentlicher sowie motorisierter Individualverkehr werden die Ergebnisse vertieft. Insbesondere werden Ziele und Massnahmen formuliert, wie diese Ziele erreicht werden können. Ebenso wird der Zeithorizont definiert, bis wann die Massnahmen umgesetzt werden sollen. Die verschiedenen Massnahmen sind in vier Karten verortet. Diese vier Karten – zu jedem Teilbereich eine – sind integraler Bestandteil des Verkehrsrichtplans.

Fussverkehr

Ein zusammenhängendes und direktes Fusswegnetz ist zentraler Bestandteil der kommunalen Verkehrspolitik. Die Analyse zeigt,

dass im Netz von Wanderwegen, Trottoirs, Unter- und Überführungen, Fussgängerstreifen etc. Lücken bestehen. Der Gemeinderat verfolgt das Ziel, diese Lücken zu schliessen und allgemein dem Fussverkehr grösseres Gewicht zu geben. So sollen Fussgängerinfrastrukturen ausgebaut werden.

Veloverkehr

Wie der Fuss- soll auch der Veloverkehr in der Steinhauser Verkehrspolitik ein grösseres Gewicht erhalten. Die kantonalen und kommunalen Velowege bilden bereits heute ein feines Netz, das grösstenteils auf einem Mischsystem (Velo- und motorisierter Verkehr resp. Velo- und Fussverkehr) beruht. Es bestehen jedoch Netzlücken, die geschlossen werden sollen. Kombinierte Fuss- und Velowege sollen verbreitert werden, um Konfliktsituationen zu vermeiden.

Öffentlicher Verkehr

Der Bahnhof – heute eher an der Peripherie und nicht optimal erschlossen – soll zu einer multimodalen Drehscheibe werden, an der attraktive Umsteigebeziehungen für alle Verkehrsmittel bestehen. Zudem setzt sich der Gemeinderat das Ziel, die weniger gut erschlossenen Siedlungsgebiete besser an das Netz des öffentlichen Verkehrs anzubinden. Wie dies geschehen soll, wird eine ÖV-Strategie, die in den nächsten Jahren ausgearbeitet wird, aufzeigen.

Motorisierter Individualverkehr

In Bezug auf den motorisierten Individualverkehr strebt der Gemeinderat eine Entlastung der stark belasteten Knoten- und Strassenzüge an. Das Siedlungsgebiet soll vom Verkehr so schnell wie möglich befreit werden, indem der Verkehr direkt auf Hauptverbindungsachsen geleitet wird. Hoffnungen setzt der Gemeinderat in den im kantonalen Richtplan vorgesehenen Autobahn-Halbanschluss.

Weiteres Vorgehen

Der kommunale Verkehrsrichtplan ist von der Arbeitsgruppe 2 «Strassen, Verkehr und Parkplätze» in Zusammenarbeit mit Fachpersonen erarbeitet worden. Diese Arbeitsgruppe ist eines von drei Teams, die sich in der Ortsplanungsrevision engagieren. Die Begleitgruppe – ein breit abgestütztes Team mit Vertreterinnen und Vertretern von Parteien und verschiedenen Interessengruppen

– hat den Richtplan in einer internen Vernehmlassung mitgestaltet. Parallel hat der Kanton den Richtplan vorgeprüft. Die öffentliche Auflage ist nun die Gelegenheit für alle Steinhauserinnen und Steinhauser, sich in die Verkehrsplanung einzubringen.

Nach der 30-tägigen öffentlichen Auflage werden die verschiedenen Eingaben analysiert und der Verkehrsrichtplan finalisiert. Anschliessend genehmigt der Gemeinderat den Verkehrsrichtplan final. Dies sollte im Frühling 2023 der Fall sein.

Der Verkehrsrichtplan basiert auf der Räumlichen Strategie, die im April 2021 vom Gemeinderat verabschiedet worden ist, und ergänzt sie hinsichtlich aller Verkehrsfragen. Gleichzeitig ist der Verkehrsrichtplan Grundlage der Nutzungsplanung, der zweiten und abschliessenden Phase der Ortsplanungsrevision. Die grundeigentümergeleitete Bauordnung und der Zonenplan sind bereits weit gediehen. Es ist vorgesehen, dass der Gemeinderat die parzellenscharfen Dokumente der Ortsplanungsrevision im November zuhanden der kantonalen Vorprüfung verabschiedet wird. Die öffentliche Auflage ist im Sommer 2023 vorgesehen. Diese wird begleitet von einer umfangreichen Information der Bevölkerung. Anschliessend kann die Bevölkerung ca. im Herbst 2024 an der Urne über die Bauordnung und den Zonenplan befinden.



Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen im November

| Tag | Datum | Zeit | Anlass | Ort | Partei |
|-----|----------|-----------|---|---|-------------------|
| Do | 10.11.22 | 19.00 Uhr | Künstliches Licht im öffentlichen Raum – Exkursion im Spannungsfeld zwischen Sicherheit, Energieverbrauch und Naturschutz. Leitung: Roland Bodenmann, Lichtplaner SLG Mitglied SLG Fachgruppe Lichtemissionen Anmeldung an steinhausen@gruene-zug.ch Begrenzte Anzahl Teilnehmende | Angabe des Treffpunktes im Dorf erfolgt per Mail. | Grüne Steinhausen |

| Tag | Datum | Zeit | Anlass | Ort | Partei |
|-----|----------|-----------|-----------------------------------|-------------------|--------|
| Mi | 30.11.22 | 19.00 Uhr | Parteiversammlung FDP Steinhausen | Restaurant Rössli | FDP |

Das Konzert, Musikschule Steinhausen

Mittwoch, 16. November 2022, 19.00 Uhr, Gemeindesaal Steinhausen



Die Schülerinnen und Schüler der Musikschule Steinhausen bringen ihr Gelerntes zum Erklingen.

Konzertbeginn 19.00 Uhr, Türöffnung ab 18.45 Uhr.
Wir freuen uns auf ihren Besuch.



Ludothek

Ludothek

Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 91
www.steinhausen.ch/ludothek

Neu im Sortiment

Die Tage werden kürzer und für die nass-grauen Stunden haben wir Vorschläge für den kurzweiligen Zeitvertreib:

Krimipuzzle

«Hilfe!» Peter blieb abrupt stehen. «Hast du das ...» «...gehört?», beendete Bob den Satz seines Freundes. «Klar!» Eine Frau rief um Hilfe und das ganz in der Nähe! Die drei ??? waren zusammen mit Onkel Titus und Tante Mathilda zu einem Sonntagsausflug in den Zoo gefahren. Während sich die beiden Erwachsenen ins Café setzten, besuchten Justus, Peter und Bob lieber das Elefantengehege. Gerade zogen sie weiter – und jetzt das! Peter rannte sofort los, seine beiden Freunde folgten.

Der Hilferuf war von der Brücke nahe der Lagune der Flamingos gekommen. Und genau von dort hastete eine Frau in Stöckelschuhen auf sie zu. Sie war kreidebleich im Gesicht.

So beginnt der Kriminalfall **Die drei ??? Kids – Chaos im Zoo**. Nachdem die Geschichte aufmerksam gelesen wurde, wird das Tatortbild zusammengepuzzelt. Mit Hilfe der Informationen aus der Geschichte und dem Bild des Tatortes kann der Fall gelöst werden.

Öffnungszeiten

| | |
|-----------|-------------------|
| Montag: | 13.30 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch: | 13.30 – 18.00 Uhr |
| Freitag: | 09.00 – 11.30 Uhr |
| Samstag: | 09.00 – 11.30 Uhr |

Folgende Krimipuzzles sind ebenfalls bei uns in der Ludothek erhältlich:

Die drei ??? Kids – der gestohlene Stern
Die drei ??? Kids – Spuk auf dem Schulfest
Die drei !!! – Skandal auf dem Reitturnier

Brain Box

Spielerisch wird das genaue Beobachten und die Erinnerungsfähigkeit trainiert. Mit der Brain Box kann allein, zu zweit oder auch mit der ganzen Familie gespielt werden. Lust auf einen Versuch? Los geht's!

Betrachte das Bild 10 Sekunden lang.



(Quelle: BrainBox – Tierkinder)

Nun das Bild abdecken und folgende Fragen beantworten:

- Wie viele Meerschweinchen kannst du sehen?
- Nennt man die Babys von Meerschweinchen Ferkel oder Junge?
- Welche Farbe hat der Deckel der Wasserflasche?
- Frisst die Mutter ein Blatt oder frisst sie eine Karotte?
- Wie viele Blätter kannst du auf dem Boden sehen?
- Ist von den Karotten abgeissen worden?

Diese und weitere Brain Boxen sind bei uns in der Ludothek erhältlich.

Mit herbstlichen Grüßen
Ihr Ludo-Team



Bibliothek



Bibliothek

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 77
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

| | | |
|-------------|-------------------|-------------------|
| Montag: | 14.00 – 19.00 Uhr | |
| Dienstag: | 09.00 – 18.00 Uhr | |
| Mittwoch: | 09.00 – 11.00 Uhr | 14.00 – 18.00 Uhr |
| Donnerstag: | 09.00 – 18.00 Uhr | |
| Freitag: | 09.00 – 11.00 Uhr | 14.00 – 18.00 Uhr |
| Samstag: | 09.00 – 13.00 Uhr | |

vor Feiertagen bis 17.00 Uhr

Vorschau

Schliessung

Am 1. November bleibt die Bibliothek geschlossen.



Frisch's Tell – Wie es wirklich war

Donnerstag, 17. November, 20.00 Uhr Gemeindesaal nach Max Frisch: «Wilhelm Tell für die Schule». Eine szenisch-musikalische Lesung. In einer Bearbeitung von Walter Sigi Arnold und Beat Föllmi. Organisation Bibliothek mit Kultur Steinhausen. Anmeldung über www.kultursteinhausen.ch

Bibliomüsli / Bibliozwerg

Mit Anmeldung

Müsli (für Kinder 1-3 Jahre)

Mittwoch: 2.11. / 7.12.

9.30 – 10.00 Uhr

Zwerg (für Kinder 3-8 Jahre)

Mittwoch: 30.11.

14.00 – 14.30 Uhr



Monatstipp

Der Wolf und der Löwe



Nach dem Tod ihres Grossvaters beschliesst die zwanzigjährige Alma, in die kanadische Wildnis zurückzukehren, wo sie aufgewachsen ist. Kurz nachdem sie sich dort eingerichtet hat, rettet sie auf ungewöhnliche Weise einen Wolfswelpen und ein Löwenjunges. Die beiden ungleichen Freunde wachsen von da an gemeinsam bei Alma auf – fernab der Zivilisation. Doch das gemeinsame Glück wird bedroht, als eines Tages ein Rancher vor ihrer Hütte auftaucht. Eine aufregende Suche quer durch Kanada beginnt, welche die beiden mutigen Tierkinder mit ihrer geliebten Freundin Alma wieder vereinen soll. Der Wolf und der Löwe ist ein bewegender Abenteuerfilm mit wunderschönen Bildern rund um die ungewöhnliche Freundschaft

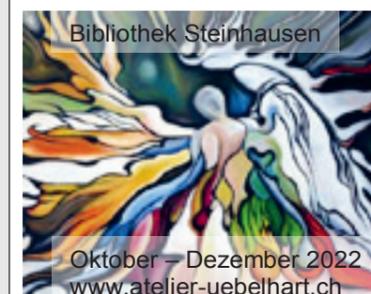
zwischen zwei tierischen Gefährten. Zunächst fällt es ja schwer anzunehmen, wie ein Wolf und ein Löwe sich überhaupt annähern können. Doch diese Geschichte macht es leicht, diese Freundschaft nachzuvollziehen. Die Kamera macht die Annäherung der Tiere mit viel Ruhe und Nähe deutlich und jeder Zuschauer verliebt sich innert Kürze in die zwei Tiere. Es gibt nicht viele Dialoge, dafür viele spannende Situationen, die den Film zu einem klassischen Abenteuer- und Naturfilm machen.

Neuheiten DVD Kinder und Jugendliche

- Der kleine Nick auf Schatzsuche
- Bibi & Tina: Best of Freddy
- Tottori: Kopfüber ins Abenteuer
- Minions auf der Suche nach dem Mini-Boss
- Jim Knopf und die Wilde 13
- Die Gangster Gang
- Die Häschen Schule
- Paw Patrol: Jet to the Rescue
- Paw Patrol: Einsatz für Raketen-Ryder
- Frederick und andere wunderschöne Geschichten
- Pokémon: Diamant und Pearl
- Coppelia
- Pinocchio: Eine wahre Geschichte
- Das Geheimnis des grünen Hügels

Markus Uebelhart

► Neue Gemälde !



Oktober – Dezember 2022
www.atelier-uebelhart.ch

Bilderausstellung
in der Bibliothek

Markus Uebelhart

«Neues aus dem Atelier»

Ausstellung:
Oktober bis
Ende Dezember

Mozart in C

Das Baarer Kammerorchester spielt Werke von
Wolfgang Amadeus Mozart

Leitung: Manuel Oswald · Solist: Benjamin Engeli, Klavier

Sonntag, 13. November 2022, 17.00 Uhr

Gemeindesaal Dreiklang, Steinhausen; Eintritt frei – Kollekte

www.baarerkammerorchester.ch

BAARER
KAMMERORCHESTER



Gemeinde Steinhausen

NOVEMBER 2022

MI 13.00 - 19.00 UHR FÜR ALLE
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 18.30 - 22.00 UHR OS
JEDEN 2. SO 13.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE

TREFF

MITTWOCH
02./09./16./23./30.
13.00 - 19.00 UHR
FÜR ALLE

FREITAG
04./11./18./25.
16.00 - 18.30 UHR PS
18.30 - 22.00 UHR OS

SA 05. | MIDNIGHT SPORTS
20.00 - 23.00 UHR
AB 12 J.

SA 19. | MIDNIGHT SPORTS
20.00 - 23.00 UHR
AB 12 J.

SA 26. | MIDNIGHT SPORTS
20.00 - 23.00 UHR
AB 12 J.

SO 06. | SONNTAGSTREFF
13.00 - 18.00 UHR
FÜR ALLE

SO 20. | SONNTAGSTREFF
13.00 - 18.00 UHR
FÜR ALLE

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT

Das bunte Herbstprogramm der Jugendarbeit

In diesem Herbst steht Abwechslung auf dem Programm

Der Herbst zieht ein und die Blätter färben sich bunt. Das Team der Jugendarbeit ist seit Mitte August wieder komplett und bietet Jugendlichen ab der 5. Klasse ein abwechslungsreiches Programm.

Neue Teammenschen

Das Team der Jugendarbeit durfte per Mitte August neue Menschen im Team begrüßen. Simone Allenspach (Leitung) und Olivia Selmi (Gemeindeanimatorin i.A.) werden neu von Raphael Fankhauser (Gemeindeanimator HF) und Jacky Chan (Praktikant) unterstützt. Gemeinsam wurde ein auf die Bedürfnisse der Jugendlichen abgestimmtes Herbstprogramm zusammengestellt.



Midnight Sports Saison 2022/23

Zwischen den Herbst- und den Frühlingsferien findet jeweils am Samstagabend das Midnight Sports in den Turnhallen Feldheim statt. Jugendliche ab zwölf Jahren können von 20.00 - 23.00 Uhr die Halle nutzen und unterschiedliche Sportarten ausprobieren. Wer lieber etwas entspannter unterwegs ist, fühlt sich wohl in der Chill-Halle und wer Lust auf einen Snack verspürt, kann sich am Kiosk zu Sackgeldpreisen etwas kaufen.

Die Jugendarbeit übernimmt die Leitung des Abends und führt ihn mit den jugendlichen Coaches durch. Jugendliche, die gerne als Coach am Midnight Sports arbeiten möchten, können sich bei der Jugendarbeit melden (persönlich oder per Whatsapp).

Chilbi 2022

Die Jugendarbeit hat drei fantastische Chilbi-Tage verbracht. Mit Crepes und Kinderschminken konnten viele Besuchende glücklich gemacht werden. Eindrücke vom Stand, unserem Angebot und den Begegnungen sind auf der Homepage zu finden – ein Besuch lohnt sich.

Midnight Sports Saison 2022/23
Jeweils Samstags von 20.00-23.00 Uhr in den Feldheim-Turnhallen in Steinhausen. Ab 12 Jahren.

| | |
|--------------|----------|
| 29. Okt 2022 | 14. Jan |
| 05. Nov | 21. Jan |
| 19. Nov | 28. Jan |
| 26. Nov | 25. Feb |
| 3. Dez | 04. März |
| 10. Dez | 11. März |
| 17. Dez | 18. März |
| 7. Jan 2023 | 25. März |

Klassenbesuche im Jugendtreff

Die Klassenbesuche im Jugendtreff haben wieder gestartet. Die Jugendlichen der 5. Primar und der 1. Oberstufe lernen den Jugendtreff, das Angebot und das Team kennen. Gemeinsam essen wir etwas zusammen zu Mittag und im Anschluss steht den Jugendlichen der Treff bis 19.00 Uhr zur Verfügung. Wir freuen uns darauf, viele neue Jugendliche kennen zu lernen und ihnen das breite Angebot der Jugendarbeit näher zu bringen.

Tag der Kinderrechte

Vor 25 Jahren wurden in der Schweiz die Kinderrechte ratifiziert. Aber wer kennt die sie? Und was gehört da alles dazu? Am 20. November ist Tag der Kinderrechte, was die Jugendarbeit zum Anlass genommen hat und bereits in der Woche vorher mit einer Aktion auf dem Dorfplatz präsent sein wird. Wir laden alle herzlich ein, sich mit dem Thema auseinander zu setzen und sich von den Fragen und Antworten überraschen zu lassen.

SHIATSU
WOHLFÜHLEN UND EINTAUCHEN

Shiatsu Praxis
Irma Dubach
Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94
e-mail: info@shiatsu-dubach.ch
www.shiatsu-dubach.ch

STUDIO 39
Coiffure

Bei uns sind Sie in guten Händen

Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen
041 741 69 39
Bushaltestelle Oeie

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumphstrasse 13
Telefon 041-741 23 80
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Eingangsungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Elektro Küng AG

Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.
Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen

käslin
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate entstehen

www.kaeslin.ag

Kontakt

Gemeinde Steinhausen
Jugendarbeit
Telefon 041 748 11 85
Mobile 079 387 31 98
jugendarbeit@steinhausen.ch
jugi.steinhausen

Schulstart 2022 im Feldheim

Die 1. Oberstufe startete mit vier neuen Klassen – Drei Sek A- und eine Sek B-Klasse

Vier neue Klassen starteten am 22. August im Feldheim ins neue Schuljahr. Aus jeder Klasse berichtet ein/e Jugendliche/r über seine Erfahrungen in den ersten drei Schulwochen.

Nina Staub, 13 Jahre, S1a,



Ich bin sehr gut gestartet hier im Feldheim. Am ersten Schultag war ich sehr aufgeregt, aber es war ein spezielles Erlebnis für mich und ich freute mich, das erste Mal meine neue Klasse zu sehen. Die ersten zwei Wochen waren noch ungewohnt. Nun habe ich mich aber daran gewöhnt. Es ist hier an der Oberstufe ein bisschen stressiger, vor allem finden mehr Prüfungen statt. Die Hausaufgaben sind in etwa gleich viel wie in der Primarstufe. Es gefällt mir an der Oberstufe. Man muss zwar viel selbstständiger sein und alles ist grösser hier im Feldheim. Mein Lieblingsfach ist im Moment Deutsch. Wir haben bereits die Swisskills in Bern besucht und mir gefiel vor allem das KV. Ich möchte aber später nicht den ganzen Tag am Computer sitzen, sondern auch mit Menschen zu tun haben.

Saimi Laitinen 13 Jahre, Sek 1b

Mein Start hier an der Oberstufe war sehr gut. Die neue Klasse gefällt mir ausgezeichnet. Man kann mit allen Klassenkameradinnen und Kameraden alles machen und niemand lacht den anderen aus, das ist toll. Auch die Lehrpersonen gefallen mir sehr und sie sind sehr nett. Der Unterrichtsstoff ist zwar schwieriger als in der Primarschule, aber es wird gut erklärt und ich verstehe es. Die

längeren Schulzeiten sind sicherlich anstrengend und ich habe weniger Zeit für meine Hobbys. Ebenfalls sind die Tests schwieriger und man muss sich gut vorbereiten, um eine gute Note zu haben. Der Mathematikunterricht und das Bildnerische Gestalten gefallen mir am besten. Später möchte ich



einen Beruf erlernen, der etwas mit Tieren zu tun hat, zum Beispiel Tiermedizinische Praxisassistentin.

Metin Vishi, 13 Jahre, S1c



Ich habe schon viel von der Oberstufe im Vorhinein gehört und somit gewusst, dass es hier im Feldheim gut ist. Alles ist grösser hier und es hat viele Spezialzimmer, was mir gefällt. Ich bin mit meinem besten Kollegen aus der Primarstufe in der Klasse. Allgemein sind die Kinder hier reifer und so wird man automatisch auch fast wie ein Erwachsener behandelt. Die Schülerinnen und Schüler

sind ruhiger und ich kann mich so auch besser konzentrieren. Mir gefällt es auch, dass die Schulfächer anspruchsvoller sind. Am liebsten habe ich den Sportunterricht und das Bildnerische Gestalten. Später möchte ich Profifussballer werden oder eine weiterführende Schule besuchen um später zu studieren um beispielsweise Architekt oder Anwalt zu werden.

Dawud Selimovic, 12 Jahre, R1



Ich bin gut in der Oberstufe gestartet und habe einen guten Eindruck der Lehrpersonen und der Mitschülerinnen und -Schüler. Die Klasse ist zwar sehr gross, aber alle sind nett. Die Schule macht viel Spass und bei mir läuft es sehr gut. Ich habe viele gute Noten geschrieben – am besten läuft es in der Mathematik. Vieles ist anders hier und neu. Man muss viel laufen im Feldheim, da man oft das Schulzimmer wechseln muss. Bis jetzt ist es noch nicht so streng – Mitte 6. Primarklasse war es sogar noch ein bisschen strenger. Mein Ziel ist es, in die Sekundarstufe A zu kommen. Später würde ich am liebsten Fussballprofi werden oder sonst ein Beruf erlernen, in welchem man viel Bewegung hat.

Gruppenstunden

Ein Räuber und Poli spielen, Feuer machen im Wald oder gemütlich zusammen backen. Hat dich das angesprochen? Bei uns hast du die Möglichkeit genau diese Aktivitäten gemeinsam mit Kollegen in deinem Alter zu erleben. In den Gruppenstunden, die etwa alle zwei Wochen stattfinden, erlebst du viele Abenteuer, lernst neue Leute kennen und kannst dich mit Gleichaltrigen austoben. Chum doch einfach mol verbii!



Unter dem angezeigten QR-Code findest du die Angaben, wann deine Altersstufe die nächste Gruppenstunde hat und kannst gleich mittun, ohne dich vorher anmelden zu müssen. Für Mädchen findet ihr dieselben Angebote unter: www.blauring-steinhausen.ch

Bei Fragen, ungeniert über die E-Mail melden!



JUNGWACHT STEINHAUSEN

WWW.JUNGWACHT-STEINHAUSEN.CH
JUNGWACHT_STEINHAUSEN
INFO@JUNGWACHT-STEINHAUSEN.CH



1956

BESTER JAHRGANG
IN STEINHAUSEN



Jahrgänger-Treffen 1956

Donnerstag, 27. April 2023

Wir freuen uns auf euch
und weitere Infos folgen!

Euer OK



Hot Stone Massage
Edelsteinbehandlung
Kristallbehandlung
Heilsteinberatung

Corinna Meier
Hammerstrasse 4
www.heilsteinemeier.ch

Markus Lang
Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

| | | | |
|---|---------------------|---|--------------|
|  | Sanitärapparate |  | Armaturen |
|  | Boilerentkalkungen |  | V-Zug Geräte |
|  | Sanitär-Reparaturen |  | Badumbauten |

AUTO CENTER STEINHAUSEN

Die Garage für alle Marken



persönlich flexibel zuverlässig

www.autocenter-steinhausen.ch
kontakt@autocenter-steinhausen.ch

| | |
|---|---|
| Christoph Landolt Beim Bahnhof 2, 6312 Steinhausen | Telefon 041 544 46 81 Mobile 078 827 01 34 |
|---|---|

kultur
steinhausen

PIAZZOLLA- DUO

VERSCHMELZUNG VON
KLASSIK UND JAZZ IN
DER TANGOMUSIK

FREITAG
4. NOV 2022
20:15 UHR
ZENTRUM CHILEMATT
STEINHAUSEN



Tickets & Informationen unter
kultursteinhausen.ch

FRISCH`S TELL – wie es wirklich war!

eine szenisch-musikalische Lesung

nach Max Frisch: «Wilhelm Tell für die Schule» präsentieren Kultur Steinhausen und Bibliothek Steinhausen:

in einer Bearbeitung von Walter Sigi Arnold
Inhalt: Ein Vorleser auf Tournee liest Max Frischs «Wilhelm Tell für die Schule».

Er hat als Begleiter einen authentischen Kenner der Geschichte und der Gegend, in der Gestalt eines Urners mit dabei. Dieser streut immer wieder Bemerkungen, Kommentare und Ergänzungen zum Geschehen in seinem Urner Dialekt dazwischen und baut so eine Verbindung zum aktuellen Zeitgeschehen. Beide Figuren werden von einer Person gespielt.



Dazu kreiert der Musiker mit ausgefallenen Instrumenten, Klangobjekten und Gegenständen eine Live-Tonspur zu den verschiedenen Szenen und Spielorten. Der Text von Max Frisch ist eine grossartige Satire. In der Kombination mit den Wortmeldungen des Stammtischlers im trafen Urner Dialekt präsentiert sich eine kluge, witzige und überraschende Sicht auf den Tell-Mythos.

«National-Gefühle» und «Mythen» zur Identitätsstiftung sind wieder in vielen Gesellschaften sehr aktuell und werden intensiv diskutiert.

Dazu bietet «FRISCH`S TELL – wie es wirklich war» einen Gedankenanstoss.

Konzept/Textfassung/Spiel: Walter Sigi Arnold
Musik/Geräusche/Klänge: Beat Föllmi
Oeil extérieur: Peter Fischli
Grafik: Thomas Küng

Eine Co-Produktion von Walter Sigi Arnold mit dem Theater im Burghackeller in Zug, in Kooperation mit dem Kleintheater Luzern.

Frisch hat den Text 1970 geschrieben und damals mit seiner Mythos-Sicht einen veritablen Skandal ausgelöst und das gängige Bild der Schweizer Gründungsgeschichte «gehörig» in Frage gestellt.

Heute, 50 Jahre später stehen wir wieder vor wichtigen Fragen zu unserer Identität und Befindlichkeit. Und dies nicht nur in der Schweiz.

Donnerstag, 17. November 2022, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal (Dreiklang)

Eintritt: Erwachsene CHF 25 (Kinder/Jugendliche in Ausbildung sowie Kulturlegi/IV CHF 15)
Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Ticketverkauf:
online unter www.kultursteinhausen.ch oder in der Bibliothek Steinhausen



Nico Casillo
Versicherung & Vorsorge
Telefon 076 403 19 98
nico.casillo@axa.ch
Hinterbergstrasse 24
6312 Steinhausen
AXA Generalagentur
Reto Stirnimann

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

ORCHIDEA.CH

Eschfeldstrasse 2
6312 Steinhausen

041 711 11 17
www.orchidea.ch

Getrennte SPIELECKE

auch mit Kindern sind Sie herzlich willkommen



Therapeutische Massagen

Marcela Kotala
Dipl. Therapeutische Masseurin

Krankenkassen anerkannt

**Klassische Massage
Fussreflexzonenmassage
Manuelle Lymphdrainage
Sportmassage
Entspannungsmassage**

ERRÖFFNUNGSRABATT 20%
bis 30.11.2022



hagedorn & partner gmbh
parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1
6312 steinhausen
079 745 23 05
info@hagedorn-gmbh.ch

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren



**Einladung
Info-Abend
Küchenumbau
30. November**

Kilian
Küchen

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch



Samariter Help Jugendgruppe Steinhausen

Erste Hilfe lernen, Verantwortung übernehmen, eigene Fähigkeiten weiterentwickeln, Freundschaften pflegen, unvergessliche Momente erleben und zusammen lachen. Das alles und vieles mehr bietet die Help Jugendgruppe Steinhausen.

- ◆ Hast du Lust zu lernen, wie man in einem Notfall richtig handelt?
- ◆ Möchtest du wissen, was du bei einem Unfall tun kannst?
- ◆ Möchtest du Spass und Plausch erleben und an unvergesslichen Ereignissen, wie zum Beispiel dem Super Sami Plausch, dabei sein?

Dann komm zu unserer Help Jugendgruppe!

Was heisst **HELP**?

- H**elfen
- E**rleben
- L**ernen
- P**lausch



Was machen wir?

Wir lernen die Erste Hilfe mit viel Spass und Spiel.

Wer kann mitmachen?

- ◆ Kinder und Jugendliche ab 8 Jahren
- ◆ Jugendleiter ab 14 Jahren möglich

Übungen

Die Gruppen treffen sich einmal pro Monat am Samstag um 13.30 Uhr zu einer Übung / Anlass rund ums Thema Erste Hilfe.

Super-Sami-Plausch

Einmal pro Jahr treffen sich alle Jugendsamariter-Gruppen des Kantons Zug zu einer gemeinsamen Übung. Im 2023 findet der Super-Sami-Plausch in Steinhausen statt.

Wie kann ich schnuppern oder beitreten?

Jederzeit! Ich melde mich einfach für eine „Schnupperübung“ bei Lucia Calluso, Leitung Help Jugendgruppe Steinhausen. help@samariter-steinhausen.ch

Die Mitgliedschaft in der Help-Jugend Steinhausen ist kostenfrei. Der Samariterverein Steinhausen finanziert ein Großteil der anfallenden Kosten. Die weiteren Kosten können wir Dank grosszügigen Sponsoren decken, herzlichen Dank.

Help-Jugend Steinhausen, wir sind im Notfall bereit und Du?

www.samariter-steinhausen.ch

Frauengemeinschaft Steinhausen

Gerne laden wir Sie zu einer unserer Veranstaltungen ein

Liebe Frauen

Einen abwechslungsreichen Tag verbrachten einige Frauen bei unserem Ausflug nach Sursee. Die Erlebniswelt RAMSEIER (siehe Bild nebenan) vermittelte auf unterhaltsame Art viel Wissenswertes über den Süssmost und bei der Wauwiler Champignons AG durften wir die Produktionshallen besichtigen. Natürlich kam auch der gesellige Teil während der Carfahrt oder der Mittagspause nicht zu kurz.

Weitere Fotos vom Ausflug oder auch von unseren anderen Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage unter «Galerie». Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Herzliche Grüsse
Vorstand der Frauengemeinschaft
Steinhausen



Kochkurs – Kulinarische Reise durch Asien (Zusatzkurs)

Begleiten Sie unsere Kursleiterin auf eine kulinarische Reise durch Asien. Bereiten Sie mit ihr Currys, ein Sweet and Sour, Saté-Spieschen sowie weitere ausgesuchte Gerichte aus verschiedenen asiatischen Ländern zu. Lassen Sie sich von der Vielfalt überraschen und geniessen Sie die zubereiteten Köstlichkeiten beim gemeinsamen Essen.

Datum Montag, 14. November 2022
 Zeit 19.00 – 22.00 Uhr
 Ort Schulhaus Sunnegrund 4, Steinhausen, Schulküche
 Leitung Elisabeth Roth
 Kosten Mitglieder Fr. 55.00
 Nichtmitglieder Fr. 65.00 inkl. Getränke und Rezepte
 Anmeldung bis 07.11.2022 an Claudia Oeschger, Tel. 041 740 14 15 oder auf www.fg-steinhausen.ch

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem Zeit. Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.

Datum Mittwoch, 23.11.2022
 Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr
 Ort Zentrum Chiematt
 Auskunft Helen Riccardi, Tel. 078 841 68 87

Vorschau

13.12.2022 Ökumenische Adventsfeier
 25.01.2023 109. Generalversammlung FGS



www.fg-steinhausen.ch



Samstag,
26. November
2022

Neueröffnung Geschäftsstelle Steinhausen

Tag der offenen Tür von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr

- Besichtigung der Bankräumlichkeiten
- Imbiss
- musikalische Unterhaltung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Portrait Nr. 161



Monika Lötscher,
Mitarbeiterin Reini-
gung, Mitarbeiterin
Pro Senectute, Mut-
ter, Steinhausen

Gushti Schuler hat dich vorgeschlagen, weil du seine Nachfolge als Hauswartin, bzw. Mitarbeiterin Reinigung angetreten hast und teilzeitlich bei Pro Senectute arbeitest. Wie vereinbarst du diese beiden Aufgaben?

Monika Lötscher: Es passt, weil ich in der Hauswartung nur einen Teil von Gushti übernommen habe. Er selbst arbeitet noch mit einem ganz kleinen Pensum, den anderen Teil hat Bruno Torghelle übernommen.

Welchen Teil der Arbeit hast du übernommen?

Ich bin für die Reinigung von zwölf Häusern verantwortlich und arbeite immer dienstags und mittwochs. Bruno und ich wurden von Gushti eingearbeitet und haben klar getrennte Aufgabengebiete. Bruno und ich helfen und unterstützen uns gegenseitig, wenn's notwendig ist.

Wie bist du aufgewachsen?

Hier in der Steinhauser Oele bin ich gross geworden! An die vielen Kinder, die ebenfalls dort lebten und dass wir gemeinsam spielten, habe ich eine lebhaftige Erinnerung. Ich hatte zwar keine unbeschwertere Kindheit, trotzdem kann ich mich an sehr viel Abenteuer, Spass und Freude zurückblicken.

Magst du davon erzählen?

Meine Mutter, ein Kind der 40-er, hatte keinen einfachen Start ins Leben. Viele unerwartete Schicksalsschläge brachten schlussendlich ein schweres psychisches Leiden hervor. Jede/r, der/die ein krankes Familienmitglied

hat, weiss, was das bedeutet. Mein Vater starb, als ich drei Jahre alt war. Glücklicherweise fand meine Mutter einen neuen Partner, der bis zu seinem Tod bei ihr blieb. Er hat meine ältere Schwester und mich wie eigene Kinder behandelt.

Welche Erinnerungen hast du an deine Kindheit?

Auch wenn ein neuer Mann und Vater im Haus war, zwangen mich die Umstände von Kindesbeinen an, mich um den Haushalt zu kümmern und um die Pflege meiner Mutter. Meine Schwester ist seit Geburt eine Person mit besonderen Bedürfnissen und benötigte selbst Unterstützung. Deshalb konnte sie nicht mithelfen. Ich war sowohl seelisch wie auch körperlich viel auf mich selbst gestellt. Rückblickend hat mich diese Selbständigkeit gelehrt, eine selbstbewusste und starke Frau zu werden.

Du bist früh ausgezogen?

Ich machte eine Lehre als Coiffeuse und startete im Anschluss mein eigenes Leben mit meinen damaligen Freund und heutigen Ex-Mann. Ich wollte meine eigene Zukunft in die Hand nehmen und meine eigene kleine Familie gründen.

Konntest du dich entwickeln und ein unbelastetes Leben anfangen?

Wie man es nimmt: Nach dem Tod meines Ersatzvaters wurden meine schlimmsten Befürchtungen wahr. Jetzt musste ich ohne die Unterstützung meines Vaters den «Karren am Laufen halten». Die Betreuung meiner Mutter und Schwester musste weiterhin

gewährleistet werden. Das wiederum löste Panikattacken in mir aus. Zuerst meinte ich, ich hätte einen Herzinfarkt, aber mein damaliger Arzt beruhigte mich insofern und meinte, dass dies psychische Probleme aufgrund meiner Kindheit sind, die sich in dieser Form äusserten.

Was hast du dagegen gemacht? Eine Therapie?

Nein, ich habe keine Therapie in Anspruch genommen. Ich versuche stets, meine Probleme selbst zu lösen. Ich fing an, mich meinen Ängsten schrittweise zu stellen. Dazu gehörte zum Beispiel das einfache Einkaufen im Zugerland inklusive Ansammlung grösserer Menschenmengen. Anfänglich mied ich Zeiten, an welchen viele Menschen unterwegs waren, und steigerte mich langsam. Somit gelang es mir mehr und mehr, die Zügel in die Hand zu nehmen.

Was denkst du heute über diese Zeit?

Ich weiss, dass hinter den allerdicksten Wolken eines Tages wieder die Sonne hervorkommen wird. Diese Jahre waren zwar unerschön, aber sie haben mich stark gemacht.

Wie geht es dir heute gesundheitlich?

Ich bin sehr zufrieden, fühle mich gesund und munter. Seit ein paar Jahren habe ich Diabetes. Sie ist mit den entsprechenden Medikamenten einfach zu handhaben.

Heute wohnst du mit deinen beiden erwachsenen Söhnen zusammen.

Fortsetzung auf Seite 22



Fortsetzung von Seite 21

Ja, und drei Hunden (lacht). Diese gehören allerdings meinen beiden Jungs. Bis vor kurzer Zeit hatte ich auch selbst noch einen, der aber altershalber gestorben ist. Untertags gehe ich mit den dreien Gassi und entlaste so meine berufstätigen Söhne.

Du bist heute geschieden. Wie einschneidend war diese Trennung?

Wir haben uns mit der Zeit auseinander geliebt. Unsere Interessen haben sich über die Jahre entgegen unserer Erwartungen entwickelt. Deshalb entschieden wir uns zur Trennung. Heute kommen wir super miteinander aus und schätzen einander.

Was hat dir dabei geholfen?

Meine Kinder, Freunde und mein geliebter Hund Sky. Gut, dass ich damals noch meinen Hund hatte. Mit ihm war ich stundenlang in der Natur unterwegs, so konnte ich all die negativen Gedanken und emotionalen Stress abbauen.

Du arbeitest auch bei Pro Senectute. Was ist deine Aufgabe?

Ich bin Alltagsassistentin und habe fixe Einsätze und Kundinnen und Kunden, die ich jede Woche in einem bestimmten Turnus besuche.

Was muss man sich darunter vorstellen?

Einfach, was anfällt. Bei den einen den Wochenkehr mit putzen, abstauben, staubsaugen zum Beispiel, oder wir kaufen ein und ich koche für uns ein Essen oder wir gehen spazieren. Die Bedürfnisse der Leute sind unterschiedlich. Durch unsere Unterstützung können sie noch ihren eigenen vier Wänden wohnen bleiben.

Was sind deine Erfahrungen in der Alltagshilfe?

Es ist so, dass bis zum 60. Altersjahr die Familienhilfe für die Unterstützung zuständig ist. Ab 60 bietet Pro Senectute Unterstützung an. Ich bin also ausschliesslich für die ältere Generation da, die in ihrem Alltag Unterstützung benötigen, damit sie weiterhin ein selbstbestimmtes Leben zuhause führen können.

Welche Einschränkungen beobachtest du?

Wenn die Menschen pensioniert werden und keine Anbindung an andere Menschen oder Hobbies haben, dann schreitet der

Alterungsprozess sehr viel schneller voran als bei Menschen, die noch aktiv sind. Sie vereinsamen, weil sie keine oder nur ganz wenige Kontakte nach aussen haben. Mit zunehmendem Alter wird der Freundeskreis auf natürliche Weise immer kleiner. Die einzigen Worte, die sie am Tag wechseln, sind dann vielleicht mit der Kassiererin im Laden.

Das kennen wir: Und sie sind zu Stosszeiten unterwegs!

So ist es. Deshalb gehen viele ältere Menschen dann aus dem Haus, wenn auch die anderen unterwegs sind. Sie wollen ein Teil des Lebens sein, Lebendigkeit spüren, Frauen, Männer und Kinder sehen und suchen den Kontakt, auch mit ihnen Unbekannten.

Und physisch?

Krankheiten wie Arthrose kommen, Schwierigkeiten entstehen mit dem Gleichgewicht oder der Kraft. Dann kann es zur schier unüberwindbaren Hürde werden, eine Flasche oder das Butterdöslì zu öffnen. Mit fortschreitenden körperlichen Gebrechen wachsen proportional die Einschränkungen in Alltag. Somit werden sie mehr und mehr vom sozialen Leben isoliert.

Auf junge Menschen wirken ältere Menschen oft unzufrieden Wie gehst du damit um?

Ich versuche, dahinter zu sehen. Es hat einen Grund, wenn die ältere Generation schroff oder ungeduldig ist. Sobald ich den Grund kenne, fällt es mir leichter, mit ihrer volatilen Laune umzugehen. Meistens bessert sie ja auch, wenn man mit ihnen ins Gespräch kommt. Es hat eben jede/r sein «Bürdeli» zu tragen.

Was wäre für dich die Lösung für diese Problemvielfalt?

Dass Jung und Alt zusammenwohnen. Ich finde diese Lebensform müsste viel verbreiteter sein! Es wäre doch sehr schön, wenn es überall Mehrgenerationen-WGs gäbe. Damit eine Art Familien-Verbund geschaffen wird und eine Gemeinschaft entsteht.

Kannst du dir das auch für dich selbst vorstellen?

Ja, irgendwie lebe ich das ja jetzt bereits (lacht).

Was sind deine grössten Ziele?

Als junge Frau wollte ich Mutter werden. Meine beiden Söhne Yanik und Jeremy sind

mein grösstes Geschenk. Auch bei ihnen musste ich über mich hinauswachsen und sie haben mich viel gelehrt. Wie viele andere Mütter auch. Auch wenn sie es nicht gerne zugeben.

Was meinst du damit?

Meine Söhne waren Schreikinder und in den ersten Monaten sehr anstrengend. Mütter sind da anderen gegenüber nicht immer ehrlich und beschönigen manches. Was mich diese Zeit gelehrt hat: Auf mich selbst zu hören und Energiereserven zu generieren.

Was sind die Schwerpunkte deiner Erziehung?

Ich hatte im eigentlichen Sinne kein mütterliches Vorbild, was ich nicht als Nachteil empfinde. Es gehört zu mir, dass ich mein Ding mache, aus meinen eigenen Erfahrungen schöpfe. Ich wünsche mir, dass sie ehrliche und fröhliche Menschen sind und auch bleiben. Auch wenn das Leben manchmal eine grosse Herausforderung ist, kann man es weiterhin positiv erleben. Wir leben bescheiden, aber mein Leben ist rund und ich mag es nicht, herumzujammern.

Wo sind deine Kraftquellen?

In der Natur! Ob ich allein unterwegs bin oder mit den Hunden, Steinhausen bietet da so viele und ganz tolle Möglichkeiten. Meine Arbeit bei der Pro Senectute gibt mir auch viel Kraft, weil ich überzeugt bin, etwas sehr Sinnvolles zu leisten. Zudem möchte ich für meine Söhne ein Vorbild sein.

Deine Hobbies?

Ich habe mir ein E-Bike gekauft, das würde ich nie mehr hergeben. Es ist herrlich, damit durch Steinhausen oder die Natur zu radeln. Dekorieren gehört zu meiner Leidenschaft, was sich auch in meiner kleinen Wohlfühloase widerspiegelt. Zudem geniesse ich die Gartenarbeit. Sie ist mir niemals Last, sondern eine Freude.

Wer ist unser nächster Interviewpartner?

Ich schlage Roger Weiss vor. Er ist ein langjähriger Freund von mir, war einmal Bodybuilder und lebt heute als Personal Trainer und Ernährungsberater. Sein Leben ist voller spannender und nicht alltäglicher Erlebnisse, das interessiert sicherlich viele andere auch.

Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden ihn gerne anfragen. RB

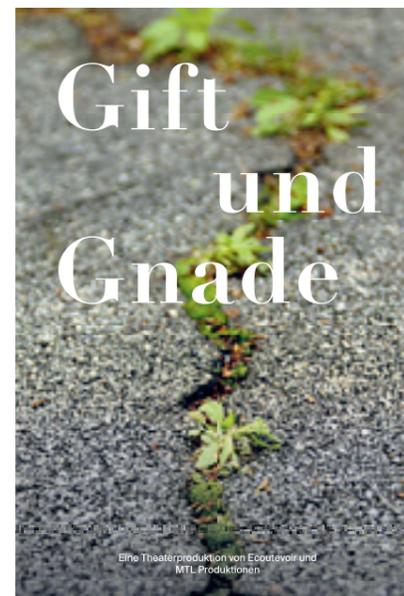
Kultur-Theater-Abend, 2. November

Katholische Pfarrei Steinhausen

Passend zum Allerseeleentag laden wir Interessierte zu einer intensiven Auseinandersetzung zum Thema «Verlust» ein.

Unter der Regie von Eva Mann führen die Schauspieler Lilian Naef und Markus Amrein das Stück «Gift. Eine Ehegeschichte» von Lot Vekemans auf. Das Theaterstück befasst sich mit Schmerz, Verlust und dem Umgang damit: «Nach zehn Jahren begegnen sich ein Mann und eine Frau am Ort, an dem ihr Kind begraben wurde. Beide haben nach dem Schicksalsschlag unterschiedliche Wege eingeschlagen, um das traumatische Erlebnis zu verarbeiten. Ihre Beziehung hat dem Druck nicht Stand gehalten. Der Schmerz hat eine nur schwer überbrückbare Kluft zwischen ihnen aufgetan».

Nach dem Stück bleiben der/die Schauspieler/-in mit dem Publikum im Raum sitzen. Sie legen ihr Kostüm ab und eröffnen zusammen mit der Regisseurin einen Dialog mit



den Anwesenden. Ein Raum tut sich auf, in dem persönliche Erfahrungen und Gedanken geteilt werden können. Die Themen des Stücks – Tod, Trauer, Schicksal, Versöhnung, Heilung – betreffen uns alle.

Allerseelen, Mittwoch, 2. November, 19.30 Uhr, Zentrum Chiematt

Dauer:
ca. 100 Minuten inkl. Dialog

Eintritt:
frei, Kollekte zugunsten «kindsverlust.ch»

Herzlich laden ein:



Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung
www.olivo-garten.ch

OLIVO
Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen
+41 76 413 02 20, info@olivo-garten.ch

aesthetikum
KosmetikAtelier

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

Peter Schwendeler GmbH
Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

Body and Mind Balance
Körper und Geist im Gleichgewicht

Klassische Massage
Fussreflex-Massage
Wirbelsäulentherapie nach Dorn
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92
Zugerstrasse 35, Steinhausen
www.bodyandmindbalance.ch

SingKirche mit Andrea Tschudi

Mittwoch, 16. November 2022, 18:00, Reformierte Kirche

Am Mittwoch, dem 16. November 2022, findet in der Reformierten Kirche in Steinhausen von 18:00 bis 19:00 ein neues musikalisches Angebot statt: die SingKirche.

Im Kirchenraum versammeln sich alle Singbegeisterten, die mal wieder herzlich singen wollen. Unter der professionellen Leitung unserer Populärmusikerin Andrea Tschudi am Klavier werden Lieder aus dem reformierten Gesangbuch und Lieder aus Rise Up+ (dem neuen Gesangbuch) gesungen, aber auch Wünsche zu Liedern dürfen eingebracht werden. Es sind keine Chorerfahrungen nötig, nur die Freude am Singen ist mitzubringen! Singen ist nämlich Medizin für Körper und Seele!

Es laden ein: Andrea Tschudi und Pfarrer Christian Wermbter



Generationenwechsel bei den Arlts

Kristina Arlt übernimmt die Zahnarztpraxis ihrer Eltern an der Blickensdorferstrasse 2

Unter dem neuen Namen zahn.atelier startete die junge Zahnärztin Kristina Arlt bereits im März in ihre berufliche Selbständigkeit. Ihr Vater, Christian Arlt, seit über 30 Jahren praktizierender Zahnarzt mit grossem handwerklichem Können im Fachbereich Prothetik, ist heute bei ihr angestellt.

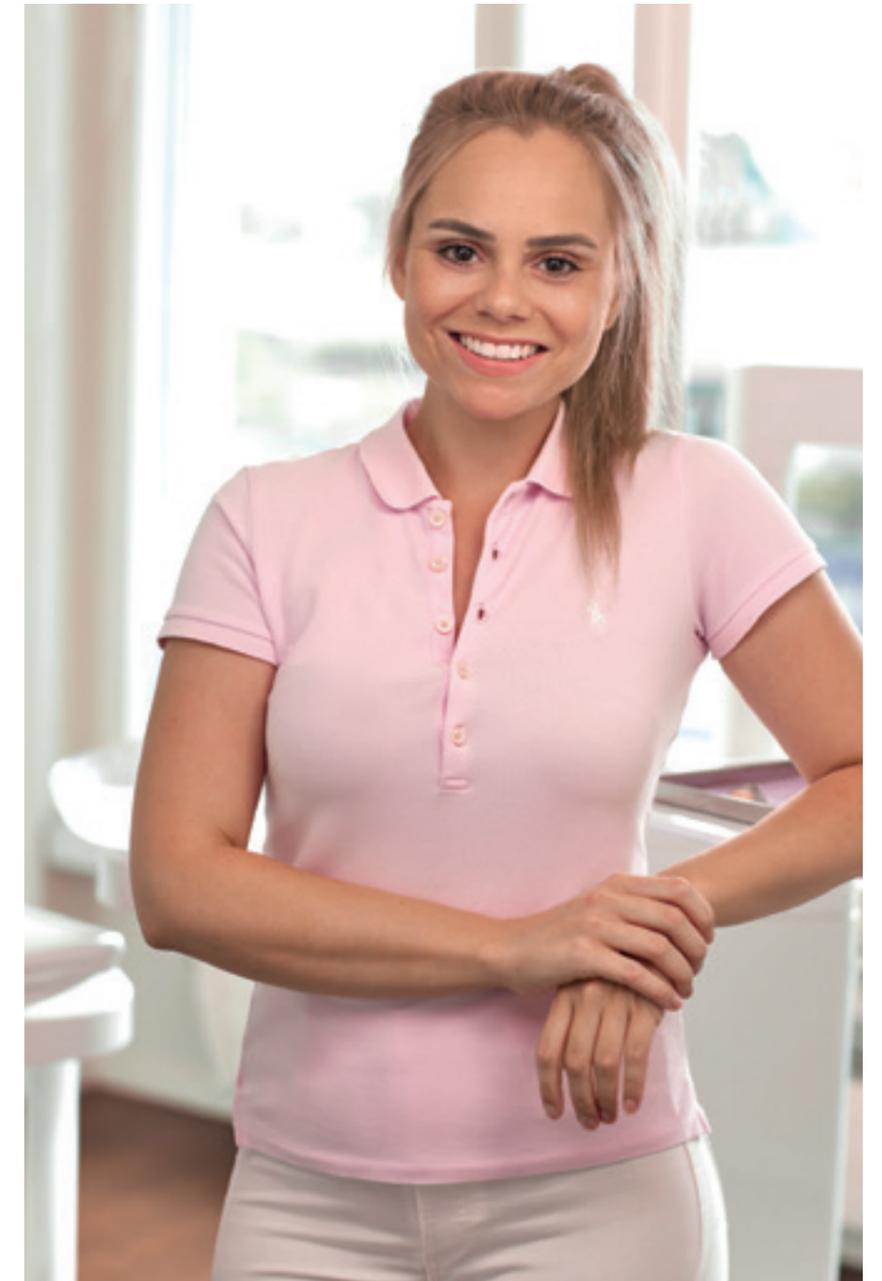
Obwohl sie aus einer Zahnarztfamilie stammt, war für Kristina Arlt erst als Maturandin klar, dass sie einmal Zahnmedizin studieren möchte. Als sie damals in der Praxis ihrer Eltern schnupperte, war es klar: Sie wollte Zahnärztin werden. Seit einigen Jahren war sie teilzeitliche Mitarbeiterin der elterlichen Steinhauser Praxis und sammelte gleichzeitig in Zürich weitere wertvolle Erfahrungen.

Wenn Kompetenz auf Sympathie trifft

In der modernen und freundlichen Zahnarztpraxis sind Menschen allen Alters willkommen. Vom Kindergartenkind bis zu den Seniorinnen und Senioren werden alle kompetent bei der Gesunderhaltung der Zähne unterstützt. Ein strahlendes Lächeln in privaten oder beruflichen Belangen gehört noch immer zu einem gepflegten Äusseren und ist ein Türöffner.

Auch wenn der Besuch beim Zahnarzt nicht zu unseren Lieblingsbeschäftigungen zählt, wird es einfacher, wenn schnell eine vertrauensvolle und gelassene Basis entsteht, indem auf die Sorgen und Wünsche der Patientinnen und Patienten eingegangen wird. «Das ist für mich eine Selbstverständlichkeit», meint die junge Zahnärztin überzeugend.

Zu ihren Kernkompetenzen gehören alle zahnärztlichen Leistungen rund um Zahnreinigungen, Kontrolluntersuchungen aber auch komplexe Problemstellungen rund um die klassische Zahnheilkunde. Besonders die ästhetische Zahnmedizin wie Bleaching, Zahnfehlstellungen und -korrekturen haben es der jungen Powerfrau angetan. «Das werde ich gerne vermehrt anbieten», meint sie begeistert.



zahn.atelier Arlt

Kristina Arlt
Blickensdorferstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 741 12 41
info@zahn-atelier.ch, www.zahn-atelier.ch

zahn.
atelier

Bringen Sie diesen Artikel mit und profitieren Sie von 15% Rabatt auf Ihre Kontrolle oder Zahnreinigung.

Bist Du dabei?
Girls-Unihockey
Schnappertraining

Wer: Mädchen mit Jg. **2013 - 2016**

Wann: Mittwoch, jeweils von 15.30 – 17.00 Uhr
26.10., 2.11., 9.11., 16.11., 23.11., 30.11., 7.12., 14.12., 21.12.

Wo: Steinhausen: Turnhalle, Feldheim

Anmeldung: koebi.eugster@bluewin.ch
Organisation: UHC Zugerland
Ausrüstungspartner: Unihockeycenter, Industriestrasse 5, 6034 Inwil



Wanderungen November 2022



Vereine

Allgemeine Regeln für die Wanderungen:

Die COVID-Schutzmassnahmen sind aufgehoben. Wir appellieren an die Eigenverantwortung. Es ist wichtig, dass Sie sich weiterhin an die Hygiene- und Verhaltensregeln halten. Bei Symptomen bleiben Sie zu Hause.

Kurzwanderung «Schlusshöck»

| | |
|---------------|--|
| Datum | Mittwoch, 9. November 2022 |
| Treffpunkt | 13:00 Uhr Steinhausen Dorfplatz |
| Wanderroute | Steinhausen – Lätten – Baregg – Schluecht – Steinhausen |
| Anforderung | 2 Std. / 6.8 km / Hm + 120 m / - 120 m |
| Programm | 15:00 Uhr Schlusshöck im Chilenmatt / Apéro / Rückblick / Käsebuffet |
| Kosten | Fr. 12.00 pro Person für Käsebuffet |
| Anmeldung | bis Sonntag, 6. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch |
| Tourenleitung | Käthy Hausheer 041 741 27 66 / Beatrice Spörri 041 741 23 32 |
| Organisation | Ruth Imholz 041 741 18 05 |
| Bemerkung | Der Schlusshöck wird gemeinsam mit den Velofahrern durchgeführt. Auch Nichtwanderer sind herzlich willkommen. Anmeldung ist erforderlich. |
| Aufruf | Gesucht werden Kuchen für das Dessertbuffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei Ruth Imholz 041 741 18 05 Danke |

Halbtageswanderung «Reppischtal»

| | |
|---------------|--|
| Datum | Dienstag, 15. November 2022 |
| Treffpunkt | 12:00 Uhr Steinhausen Bahnhof (12:11 Uhr S5 -> Zürich) |
| Wanderroute | Birmensdorf – Reppischhof – Dietikon |
| Anforderung | 2¾ Std. / 9.5 km / Hm + 165 m / - 265 m |
| Verpflegung | aus dem Rucksack |
| Fahrpreis | Gruppen-Billet Halbtax Fr. 11.00 |
| Rückkehr | 17:18 Uhr Steinhausen Bahnhof |
| Anmeldung | bis Sonntag, 13. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch |
| Tourenleitung | Ursula Hirzel 041 740 18 68 |

Tageswanderung «Albishorn»

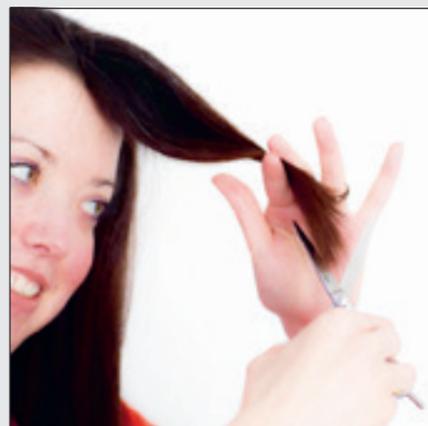
| | |
|---------------|---|
| Datum | Dienstag, 22. November 2022 (Verschiebedatum Do., 24. Nov. 2022) |
| Treffpunkt | 09:00 Uhr Steinhausen Zentrum (09:10 Bus 36 -> Baar) |
| Wanderroute | Silhbrugg – Schweikhof – Mätteli – Albishorn – Stäubiboden – Sihlwald – Waldweiher – Gattikon |
| Anforderung | 4 Std. / 11.7 km / Hm + 515 m / - 535 m |
| Verpflegung | im Restaurant (Mittagessen) |
| Fahrpreis | Gruppen-Billet Halbtax Fr. 12.00 / GA Fr. 3.00 |
| Rückkehr | 16:47 Uhr Steinhausen Zentrum |
| Anmeldung | bis Sonntag, 20. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch |
| Tourenleitung | Robert Dreher 041 741 37 14 |



Senioren-Spaziergang

| | | |
|-----------|----------|----------|
| Mittwoch, | 2.11.22 | 9.30 Uhr |
| Mittwoch, | 9.11.22 | 9.30 Uhr |
| Mittwoch, | 16.11.22 | 9.30 Uhr |
| Mittwoch, | 23.11.22 | 9.30 Uhr |
| Mittwoch, | 30.11.22 | 9.30 Uhr |

Treffpunkt auf dem Dorfplatz
Senioren Steinhausen



beauty keller

coiffure

Manuela Keller

Tel. 078 213 58 21
www.beauty-keller.ch

Rainstrasse 21 / 6312 Steinhausen

Velofahren im November 2022

| | |
|---------------------------|--|
| Datum | Velotour mit Schlusshöck Mittwoch, 9. November 2022 |
| Programm | 13.30 Uhr Start zur Velotour auf dem Dorfplatz Steinhausen 15.00 Uhr Schlusshöck im Zentrum Chilenmatt ->Apéro ->Rückblick auf das vergangene Wander- und Velotourenjahr, anschliessend Käsebuffet. |
| Veloroute | In der näheren Umgebung |
| Anforderungen | leicht, ca. 1 h, 15 – 20 km |
| Kostenbeitrag | CHF 12.- / Person für Käsebuffet |
| Anmeldung für Schlusshöck | bis Sonntag, 06.11.2022, 20.00 Uhr via Webpage oder bei Ruth Imholz, ruth.imholz@bluewin.ch, 041 741 18 05 / 079 608 58 85 |
| Leitung | Arthur Huber, 079 455 90 20 |
| Bemerkung | Der Schlusshöck findet gemeinsam mit den Wanderern statt. Auch Nichtvelofahrer sind herzlich willkommen. |

Nachmittagstour «Mettmenstetten-Rossau»

| | |
|---------------|--|
| Datum | Donnerstag, 17. November 2022 |
| Abfahrt | 13.30 Uhr auf dem Dorfplatz Steinhausen |
| Veloroute | Rossau – Hausen a.A. – Ebertswil – Uerzlikon |
| Anforderungen | leicht, 2 h, 26 km, 400 Hm |
| Verpflegung | Kaffeehalt unterwegs |
| Leitung | Thomas Bürgler, 079 744 09 29 |

Auskunft erteilen:

Arthur und Ingeborg Huber, Hasenbergstrasse 20, 6312 Steinhausen
041 780 64 41 / 079 455 90 20, velofahren@senioren-steinhausen.ch, www.seniorensteinhausen.ch/velofahren

Seniorenachmittag, 17.11.2022 14.30 Uhr im Chilenmattzentrum



Zypern -
Rendezvous mit einer
göttlichen Insel



Tonbildschau
von Heinz Gnirs
Dauer: ca. 47 Min.
Sprache: Mundart

Man kennt Zypern als
Ferienparadies mit viel
Sonne und herrlichen
Badestränden.

Weniger bekannt ist
seine Geschichte, die
Jahrtausende vor
Christi Geburt zurück-
reicht. Aufgrund ihrer
strategischen Lage für
die Schifffahrt wurde
seit jeher um die Vor-
herrschaft gekämpft.
Zypern war bis zur
Unabhängigkeit im
Jahre 1960 Spielball
der Grossmächte.



Jahrgangstreffen der 71-er

Jahresausflug 2022

Gutgelaunt haben sich die 1971 Jahrgänger*innen am 24. September zum zweiten Mal getroffen, diesmal vor der Etter Destillerie in Zug. Nach einer spannenden und kurzweiligen Führung durften wir noch einige feine Schnäpse und Liköre degustieren. Der Aperio in der Tennishalle Allmend danach war perfekt, um den gemütlichen Teil einzuläuten und ausgiebig zu schwatzen. Um unsere Köpfe zu durchlüften, nahmen wir dann langsam den Fussmarsch nach Steinhausen in Angriff. Im Schnitz und Gwunder wurden wir wieder hervorragend bedient und haben sehr gut gegessen. Es war rundum ein gelungenes Jahrgängertreffen. Herzlichen Dank an alle, die dabei waren.



Achtung! Nächstes Treffen findet am 30.09.2023 statt!

Das Ok der 71er Legenden



1961

Wir treffen uns dieses Jahr am Samstag, 19. November 22, 18.30 Uhr in Zug.
Bitte Anmeldung bis am 30. November 22 an Aldo per Mail ah@deweta.ch oder per WhatsApp 079 340 75 91
Das OK-1961 Jeannine, Doris, Aldo und Urs

Von der Gestaltung und Planung bis zur Realisierung rücke ich eine Werbeidee am gewünschten Ort sichtbar in Szene: Beschriftungen von klein bis gross, Signaletik, Raumgestaltungen, Druckerzeugnisse und Präsentationssysteme.

Zudem übernehme ich die Ausarbeitung von Submissionsunterlagen und Bewilligungsgesuchen für Signaletik und Aussenwerbung.

Für die Umsetzung meiner Projekte setze ich auf ein weitreichendes Netzwerk an spezialisierten Produktionsbetrieben.

Vielseitige Erfahrung bestimmt mein fachkundiges Wirken. Begeisterung für die Sache und Feingefühl für den Menschen sind mir wichtig und untermauern meinen Erfolg.



ERESSA – die persönliche Schnittstelle für massgeschneiderte Werbung und Kommunikation.



Kreativ-Schnittstelle Werbetechnik

ERESSA Werbung GmbH
Roland Schleiss
Hinterbergstr. 56, 6312 Steinhausen
079 650 74 86, www.erssa.ch



Jodlerklub Bärgblueme Steinhausen Jodler-Konzert, Kirche St. Matthias, Steinhausen Sonntag, 6. November 2022, 17 Uhr

Mitwirkende:



Jodlerklub Bärgblueme Steinhausen, Vroni Fleischmann, Jodlerquartett Gmütlech us em Äntlibuech

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser
Nachdem das Frühlingskonzert den Corona-Einschränkungen erneut zum Opfer fiel, führen wir wieder ein Kirchen-Konzert durch. Wir hoffen, dass dieser Anlass keinen Einschränkungen unterliegen wird.
Unsere Gastformation aus dem Entlebuch, das Quartett Gmütlech, ist nach 2006 wieder bei uns zu hören. «Gmütlech» soll auch unser Motto sein für diesen Sonntagabend, sei es in der Kirche St. Matthias (**Türöffnung 16:15 Uhr**) oder im **Bistro im Chilematt: geöffnet von 16 Uhr bis ca. 21 Uhr**

Reservieren Sie sich den Nachmittag und Abend am 6. November. **Der Eintritt ist frei: Topfkollekte**
Eine **Platz-Reservation** ist unter der Nummer **079 / 211 07 14 vom Di. 25. Okt. bis Fr. 4. Nov. jeweils von 18 - 20 Uhr möglich.**
Geniessen Sie ein abwechslungsreiches Konzert in der Kirche und ein paar gemütliche Stunden im Bistro im Chilematt. Wir freuen uns auf ein schönes Konzert und bedanken uns jetzt schon für euren finanziellen Beitrag an unsere Unkosten.

Jodlerklub Bärgblueme
www.baergblueme-steinhausen.ch



- Wir suchen:
- a) Sänger im 1./2. Tenor sowie im 1. und 2. Bass für unseren Chor. Proben sind jeweils Montag von 20-22 Uhr im Chilematt
 - b) Helfer für das Eidg. Jodlerfest in Zug vom 16.-18. Juni 2023
- Wenn Sie jemanden kennen, der gerne in einem Chor mitsingen oder als Helfer ans Jodlerfest gehen möchte oder sich generell für unsere Informationen interessiert, so geben Sie der Person unsere Koordinaten weiter.



Gemeinsam Singen

an den Adventssonntagen

Singen tut gut und ist schön – vor allem in Gemeinschaft.

Die Kirchenmusiker Andrea Forrer und Martin Völlinger bieten an den Adventssonntagen, jeweils um 17.00 Uhr, ein offenes Singen an.

Unterstützt und begleitet wird der Gesang auch von Schüler:innen der Musikschule Steinhausen, unter der Leitung von Roland Klaus.

**Treffpunkt jeweils 17.00 Uhr
Zentrum Chiematt**

Wir freuen uns auf Sie!



1. Advent, 27. November

2. Advent, kein Singen, da Konzert der Musikgesellschaft, Gemeindsaal um 17.00 Uhr.

3. Advent, 11. Dezember

4. Advent, 18. Dezember

Reformierte Kirche Bezirk Steinhausen

Kirche mit Zukunft

Herzlich laden ein ref. Kirche & kath. Pfarrei Steinhausen



Die 53-er waren unterwegs

Zu Besuch in der Kaltbachhöhle

Hygienisch verpackt und dicht gedrängt posieren die Jahrgänger 53 für ein offizielles Foto in der Höhle Kaltbach.

Alle 100'000 eingelagerten Käselaiibe haben sie nicht gesehen, aber viele Eindrücke optischer und geruchlicher Natur gesammelt. Viel erfahren haben sie auch über die spannende Entwicklung des Kaltbach Käse und der Höhle. Eine Geschichte, welche genau im Geburtsjahr der 53-er begonnen hat. Mit einem Apéro, Raclette à discrétion und einem Verdauungsspaziergang im historischen Städtchen Sursee wurde der Herbstanlass der Jahrgänger 53 abgerundet. Gab das Durst!

PS: neu zugezogene Jahrgänger mögen sich melden bei:
jwsc@datazug.ch oder 079 211 07 14



Kunst Konzert Lesung
Film Theater Kunstmarkt
ins **ZENTRUM** gestellt

Susanne Albrecht Roland Schlumpf
Collagen Glasbilder Licht

28. Oktober bis 3. Dezember 2022
Zwischennutzung Hirschsensaal
Zeughausgasse 9, 6300 Zug

Ausstellung
FREITAG 16 - 21 Uhr
SAMSTAG 13 - 17 Uhr
SONNTAG 11 - 16 Uhr



Eintritt frei, Kollekte

chäshuus steinhausen
Käse ist unser Handwerk

Ihr Spezialist für Käse
über 200 Sorten
Sbrinz aus eigener Produktion
Käseplatten
Fondue-Mischungen
Raclettekäse

www.chaeshuus.ch
041 741 12 31

**MALERGESCHÄFT
PFUNDSTEIN**

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch
mobile 079 633 25 76

Weihnachtsmarkt & Kerzenziehen 2022

Weihnachtsmarkt :
Wann: Freitag 25. November 2022 von 15:00-21:00 Uhr
Kerzenziehen :
Wann: Freitag 25. November 2022 17:00-20:00 Uhr,
Sa. 26./So. 27. November 2022 jeweils von 12.00 – 16:00 Uhr
Wo: Beim Vorplatz vom Jugi

Mitnehmen: Altes Tüchli zum Kerzenziehen, Kleider und Schuhe anziehen, die dreckig werden dürfen.
Mit Kaffeestube für das leibliche Wohl.

Wir freuen uns auf euern Besuch! Blauring Steinhausen

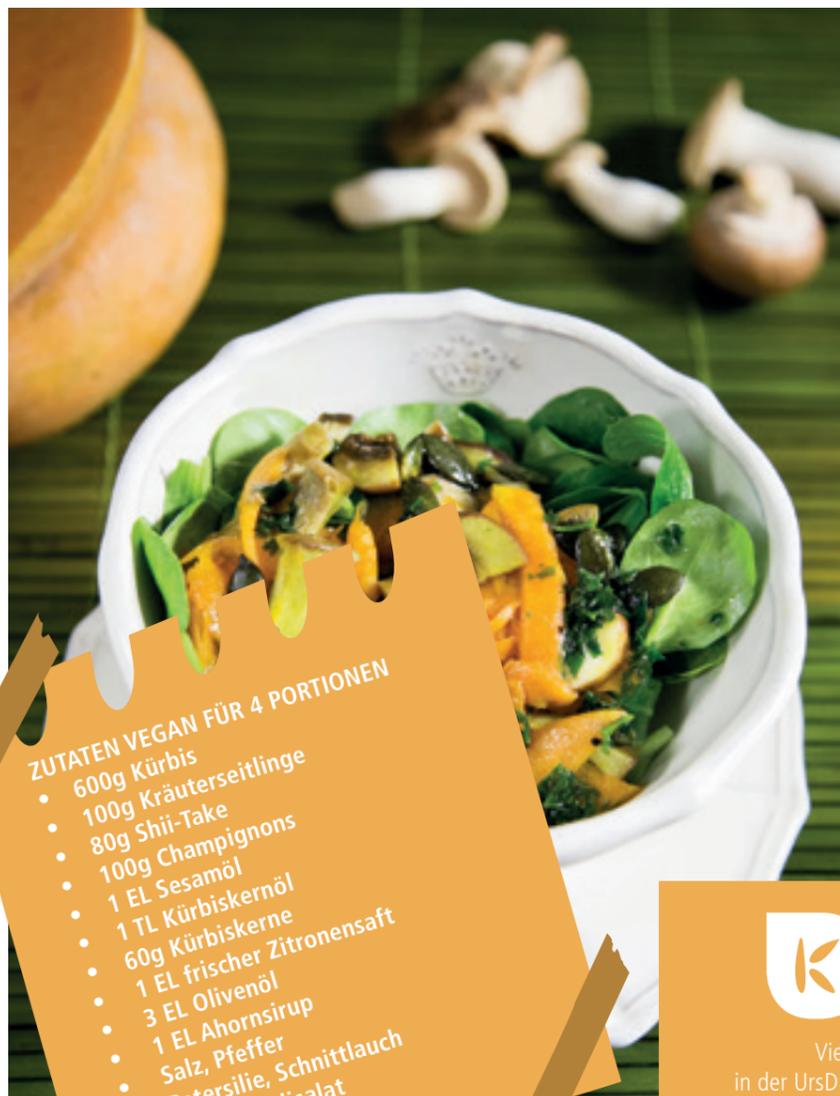




Lauwarmer Kürbissalat

Ganze Mahlzeit

Rezept



ZUBEREITUNG, CA. 20 MINUTEN

1. Kürbis von der Schale lösen. Anschließend mit einem Sparschäler in feine Streifen schneiden und in die Bratpfanne geben.
2. Pilze säubern, halbieren und in die Pfanne geben. Mit Sesamöl und Kürbiskernöl kurz dünsten.
3. Die Kürbiskerne in einer separaten Pfanne rösten.
4. In der Zwischenzeit das Salatdressing vorbereiten: Zitronensaft, Olivenöl, Ahornsirup sowie nach Belieben Kräuter und Gewürze miteinander im Schüttelbecher mischen.
5. Den Nüsslisalat waschen und in die Schalen verteilen.
6. Das lauwarmer Kürbis-Pilz-Gemisch auf die Salatschüsseln verteilen. Mit den gerösteten Kürbiskernen dekorieren und mit dem Dressing verfeinern.
7. Warm servieren.

ZUTATEN VEGAN FÜR 4 PORTIONEN

- 600g Kürbis
- 100g Kräutersseitlinge
- 80g Shi-Take
- 100g Champignons
- 1 EL Sesamöl
- 1 TL Kürbiskernöl
- 60g Kürbiskerne
- 1 EL frischer Zitronensaft
- 3 EL Olivenöl
- 1 EL Ahornsirup
- Salz, Pfeffer
- Petersilie, Schnittlauch
- 150g Nüsslisalat



Körnlipicker

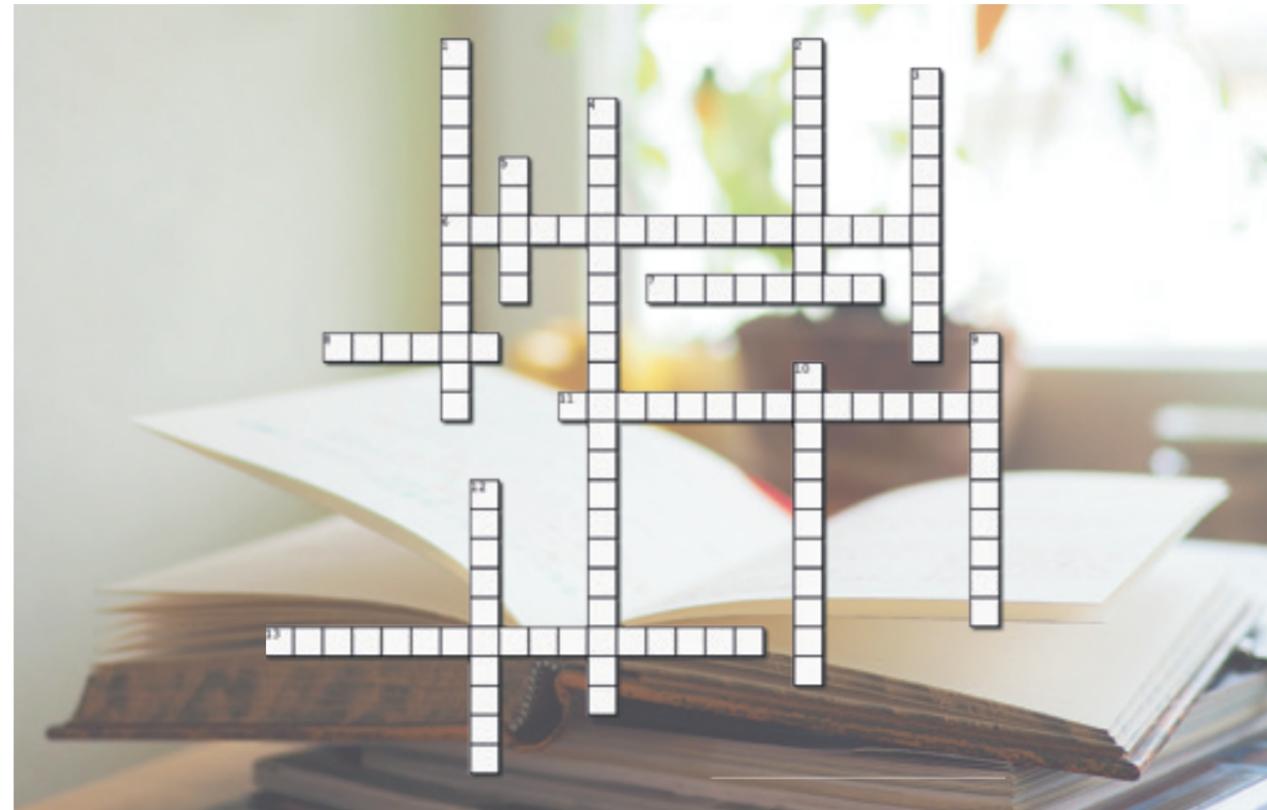
für Vegis & Einzelfleische

Viele Produkte sind in Bioqualität in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade erhältlich.

Kreuzworträtsel zur 375. Ausgabe



Rätsel



Waagrecht

6. Welche Lage braucht proaktive Massnahmen
7. Kochen und essen Sie gerne...
8. Tonbildschau von Heinz Gnirs über
11. Freitag, 25. November auf dem Dorfplatz
13. Neues Medienteam bei

Senkrecht

1. Ist angesagt
2. Duo
3. Neueröffnung Geschäftsstelle
4. GFS
5. Der Wolf und der
9. Möchten einen Beruf mit Tieren erlernen
10. Baubewilligung für bestehende
12. mit Andrea Tschudi

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von **Fr. 20.–** der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. November 2022.

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 374. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Mili den Talon von:

- Agnes Herger
- Irène Küng

Sie haben einen Gutschein im Wert von **Fr. 20.–** der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die beiden können den Preis im Geschäft abholen.

STEILDACH / FLACHDACH
BLITZSCHUTZ
FASSADE
SPENGLEREI
UNTERHALT / REPARATUR
SOLARENERGIE
ABSTURZSICHERUNG

OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG
Riedstrasse 15
6330 Cham
Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch
info@ohnsorg.ch



Vorname / Name _____

Strasse / Nummer _____

PLZ / Ort _____

Gnuss Buur dein regionaler Hofladen NEU auch in Steinhausen

Neu gibt es im Herzen von Steinhausen eine Gnuss Buur Filiale. Das seit 2.5 Jahren erfolgreiche Konzept in der Stadt Zug wird erweitert.

Wer oder Was ist Gnuss Buur? Daniela Hadorn und Daniel Rüttimann sind die Initianten von Gnuss Buur. Mit ihren Läden möchten sie tolle regionale Produkte für die Bevölkerung einfach zugänglich machen.

Regional bedeutet für Gnuss Buur, den Landwirtschaftsbetrieben in der Umgebung eine Plattform zu bieten, ihre Produkte zu verkaufen.



Daniel Rüttimann
Enikerhof Cham



Daniela Hadorn
Geschäftsführerin

«Auf der Suche nach einer zentralen Lage mit guter Parkplatzsituation, bin ich an der Bahnhofstrasse 1 fündig geworden. Der Standort liegt mitten in Steinhausen, direkt neben der Polizeidienststelle»
so Daniela Hadorn

Mit Steinhauser-Produzenten
Erfreulich ist u.a. die Zusammenarbeit mit Iten-Hof (Markus Iten & Vreny Nicolini), dem einzigen Steinhauser Hof mit Direktverkauf. So sind ihre Produkte ab sofort auch im Dorfzentrum bei Gnuss Buur erhältlich.

«Wir freuen uns, dass die Zusammenarbeit weiter ausgebaut, werden konnte»
so Vreny Nicolini



Markus Iten & Vreny Nicolini, Iten-Hof



Gnuss Buur schätzt den direkten Bezug zu den Lieferanten und deren Produktion. Das Sortiment ist saisonal sehr unterschiedlich, es lohnt sich daher regelmässig vorbeizuschauen. Eine Vielzahl der Produkte, sowie weitere Informationen über Gnuss Buur und ihren Lieferanten, finden Sie auf der Website.

Sie möchten mehr über Gnuss Buur erfahren?

Öffnungszeiten:
Montag - Dienstag: 10.00 - 18.30 Uhr
Mittwoch: 13.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag - Freitag: 10.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 09.00 - 16.00 Uhr



Ladenlokal, Gnuss buur in Steinhausen, an der Bahnhofstrasse 1



10% Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf im Gnuss Buur in Steinhausen *

* Alkoholisches Getränke sowie Depot sind vom Rabatt ausgeschlossen

Steinhauser Senior/-innen in Wanderlaune

Wanderwoche Dolomiten vom September 2022

Die erste Septemberwoche war bei zahlreichen Wanderfreudigen in ihrer Agenda schon seit Bekanntwerden des Ziels reserviert. So chauffierte Beni von Strickler Reisen am 3. September 38 Personen nach Reischach im Südtirol.

Die lange Reise zu den Dolomiten bot Gelegenheit für regen Austausch, unterbrochen von einem willkommenen Kaffeehalt in Braz bei Bludenz. Zum Mittagessen im Restaurant Lamm in Matri am Brenner wurden die für die Region typischen Knödel aufgetischt, begleitet von einem Glas Wein für die Liebhaber, um die Ferienwoche einzuläuten. Und immer näher rückten die Drei Zinnen, die imposanten Wahrzeichen des Südtirols. Planmässig konnten im Hotel Reischach sowie im nachbarschaftlich gelegenen Garni Volgger am späteren Nachmittag die Zimmer bezogen werden. Einmal mehr war es dem Organisator Pius gelungen, genügend Schlafplätze bzw. Einzelzimmer aufzutreiben. Kaum angekommen, verschwand die Reisesgesellschaft zügig mit Gepäck in die verschiedenen Richtungen und Etagen. Bis zur Vorstellung des Programms für den ersten Wandertag blieb etwas Zeit, um sich in der Logie vertraut zu machen. Diejenigen, welche die Beine nach dem langen Sitzen bewegen wollten, erkundeten schon mal die Umgebung und wussten zu berichten, dass sich sowohl eine Bäckerei als auch ein Konsumladen ganz in der Nähe befanden. Praktisch also, um am Morgen Picknick einzukaufen, wenn dies für die ausgewählte Wanderung vorgesehen war. Das Programm beinhaltete täglich ein Angebot für Genusswanderer, Wanderer und

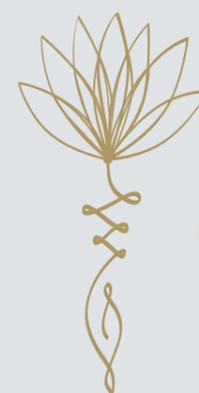


Bild: R. Dreher

Gipfelstürmer. Von den Wanderleitern Robi, Pius und Heinz vorgängig erkundet, wussten die Führer, wo's lang ging, um Bruneck, den Strudelkopf, den Helm, die Erdpyramiden, den Toblacher See, das Astjoch, den Hochnall, den Mühlenweg, den Crusc da Rit oder den Prager Wildsee und weitere Ziele zu erreichen. Fehlen durften im Programm natürlich auch die Drei Zinnen nicht. Sonst stets mit Bus und Zug unterwegs, stand für jenen Tag ein Car zur Verfügung. Wieder mal ohne FFP2-Maske zu reisen fühlte sich befreiend an und als ganze Gruppe gleichzeitig unterwegs zu sein, war ebenfalls einmalig. Der Stau liess erahnen, dass die Drei Zinnen ein Magnet sind. Nicht auszudenken, wie es sich im Sommer verhält. Auf einer breiten Strasse bewegte sich eine Menschenschlange, vergleichbar mit einem Pilgerzug. Zum Glück boten sich aber Möglichkeiten, abzuzweigen und auch die Steinhauser Seniorengruppe teilte sich wieder auf mit unterschiedlichen Zielen. Für Donnerstag

und Freitag, als der Regen bereits tagsüber den Ton angab, standen Alternativen zur Auswahl. Langeweile kam jedenfalls auch nach kürzeren Wanderungen nicht auf. Die Hotelbar lud zum Verweilen ein, einige holten ihr Badekleid aus dem Koffer, Spielfreudige taten sich zusammen und auch Josefs Schwyzerörgeli kam zum Einsatz, um mit bekannten Liedern an frühere Zeiten zu erinnern. Zur Information und dem anschliessenden Nachtessen versammelte sich die Seniorengemeinschaft stets pünktlich und wohlgelaunt. Gute Küche, nette Bedienung, wechselnde Tischnachbarn, Austausch über Erlebtes – an Gesprächsstoff fehlte es keineswegs. So verging die Ferienwoche im Nu und Chauffeur Beni holte die aktiven Senior/-innen wieder ab, um sie wohlbehalten nach Steinhausen zurückzufahren.

Für die Senioren Steinhausen:
Ruth Imholz



Storkasch Steinkreislegung

wahrnehmen erkennen verändern
Reiki | YogaÜ50 | Kräuter-Yoga | Mediales Heilen

Silvia Marti
Steinhauserstrasse 51 | 6300 Zug
079 587 80 42
www.storkasch.ch | storkasch@gmx.ch

NEUNEUNEUNEUNEUNEUNEUNE

Jaargang 1948

Ab 1.1.23 finden unsere Höck an jedem zweiten Mittwoch Vom Monat um 16.00 Uhr im Gartenstübli des Familiengartenvereins Steinhausen statt!

NEUNEUNEUNEUNEUNEUNEUNE



Der Samichlaus kommt !



Samichlaus-Einzug
Am 02. Dezember
um ca. 19.30 Uhr

Bereits im November
„Geisle chlöpfe“-
Kurs für jung und alt
jeweils Samstags

Buche jetzt deinen Samichlausbesuch für

- deine Familie bei dir zu Hause
- mit deiner Familie draussen beim Samichlaus
- deinen Vereins- oder Firmenevent

weitere Informationen und Reservation
unter www.samichlaus-steinhausen.ch

Noch Fragen? info@samichlaus-steinhausen.ch



Club junger Eltern

www.cje-steinhausen.ch

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden sie auf unserer Webseite www.cje-steinhausen.ch

Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum: Montags (ausser in den Schulferien und an Feiertagen)

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Ort: Zentrum Chilematt, Eingang im UG beim Jugendtreff

Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre

Mitnehmen: eigener Zvieri

Anmeldung: nicht notwendig

Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter?

Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch

Kinderkino – Pippi Langstrumpf

Kennst du die Geschichte, wie Pippi Langstrumpf in die Villa Kunterbunt eingezogen ist? Während alle Kinder in der Schule waren, passierte es und Pippi Langstrumpf zog mit ihrem Pferd «Kleiner Onkel» und ihrem Äffchen «Herr Nilsson» in das verrückte, bunt angelegte Haus. Und kaum war sie dort, lernte sie die beiden Nachbarskinder Tommi und Annika kennen, mit denen sie sich sofort anfreundete. Und so begann ein Sommer voller aufregender Abenteuer für die drei Kinder! Sei dabei und begleite Pippi bei ihren vielen lustigen Einfällen! In der Pause gibt es Kunterbuntes zum Naschen, denn an diesem Nachmittag machen wir uns die Welt, Widdewidde wie sie uns gefällt.

Datum: Mittwoch, 16.11.2022

Zeit: 14.30 – 16.30 Uhr

Ort: Zentrum Chilematt, ab ca. 4 Jahren, in Begleitung eines Erwachsenen

Kosten: Fr. 5.00 pro Erwachsenen, Fr. 2.00 pro Kind

Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend? Wir planen jeweils am letzten Donnerstag im Monat einen Frauenabend, um mal aus dem Alltag ausbrechen, anregende Diskussionen zu führen, etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren.

Datum: Donnerstag, 24.11.2022

Zeit: 19.00 Uhr

Ort: wird unter www.cje-steinhausen.ch bekanntgegeben



Kosten: Essen und/oder Getränke übernimmt jede Teilnehmerin selbst.
Anmelden: bis 17.11.2022

Adventszmorge

«Wenn dusse lislisig s'Glöggli lütet, weiss ich scho, was das bedütet...»

Zusammen geniessen wir ein feines Zmorge. Und wer weiss, vielleicht hören wir ja draussen auch plötzlich etwas läuten!

Datum: Samstag, 3.12.2022

Zeit: 9.00 – 11.00

Ort: Zentrum Chilematt Steinhausen

Kosten: Fr. 10.00 pro Erwachsenen

Hinweis: Teilnehmerzahl beschränkt.

Anmeldeschluss: 25.11.2022

Tannenbaumschmücke

Lasst uns gemeinsam mit den Kindern einen Tannenbaum schmücken. Dieser wird im Dezember im Chilemattgarten stehen. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt und wir freuen uns über einen bunt geschmückten Baum.

Datum: ab 1.12.22

Ort: Chilematt Garten

Hinweis: Bitte verwendet natürliche und wetterresistente Materialien

Vorschau:

Hüpfen, Klettern, Rutschen; 07.12.20

Nicht die Möglichkeit alles unter einen Hut zu bringen?

Wir Bösch Butlers kümmern uns darum.

Angebote Firmen:

- allgemeine administrative Tätigkeiten
- Betreuung der Büroräumlichkeiten
- Anlässe organisieren



Angebote Privatpersonen:

- Alltägliches
- Office
- Wohnungswechsel
- Housesitting
- Aufräum-Support
- Dekoration
- Private Anlässe
- Spezial



Nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

078 260 66 32

info@boeschbutlers.ch
www.boeschbutlers.ch

Thai-Spezialitäten



Restaurant, Take Away, Party Service, Kochkurse, Lebensmittel

Bannstrasse 2,
6312 Steinhausen,
Tel: 041'740'39'83,

info@masuree-thai-shop.ch,
www.masuree-thai-shop.ch

Dreiklangkonzert 2022 der MG Steinhausen



Liebe Steinhauserinnen, liebe Steinhauser

Nach dem heissen Sommer, entführt Sie die Musikgesellschaft Steinhausen am diesjährigen **Dreiklangkonzert vom 4. Dezember 2022 im Gemeindesaal** in den kühlen Norden. Die ersten drei Stücke „Wonderful Copenhagen“, „Osterfjorden“ und „Fest I Stavanger“ sind zugleich auch die Stücke welche die MGS im nächsten Jahr am **Zuger Musikfestival vom 27.05 – 28.05.2023** vor der Jury präsentieren wird. Das Zuger Musikfestival wird 2023 von der Musikgesellschaft Steinhausen durchgeführt, nachdem der Grossanlass in diesem Jahr pandemiebedingt verschoben werden musste. Die Vorbereitungen laufen jedoch bereits wieder auf Hochtouren und wir freuen uns auf ein tolles Fest. Keltische Dudelsackklänge erwarten Sie bei „Celtic Farewell“ und „A Highland Rhapsody“ und führt Sie musikalisch nach Schottland. Anschliessend geht es nach Skandinavien. „Scandinavia“ besteht im Wesentlichen aus vier Teilen. Beginnend im hohen Norden Laplands folgt im zweiten Teil Schweden. Nach Norwegen im dritten Teil verlassen wir die tiefen Wälder und ins Meer stürzende Bäche und kehren im vierten Teil nach Dänemark zurück, wo wir unsere Reise und somit das Konzert beenden. Anschliessend an das Konzert stossen wir gerne mit Ihnen beim traditionellen Apéro im Foyer des Gemeindesaals an. Einen goldenen Herbst wünscht Ihnen die Musikgesellschaft Steinhausen.

Urs Drogerie Apotheke

Demnächst in Ihrer Urs Drogerie Apotheke mit Biolade

Nährstoffe

Liebe Kundin, lieber Kunde

Kaum zu glauben, dass in unserer Bevölkerung weit verbreitete Nährstoffmängel herrschen. So sind z.B. Selen, Zink, Vitamin D3, Folsäure und Eisen Mangelware. Zeit also den persönlichen Nährstoffbedarf abgestimmt auf die Lebenssituation zu durchleuchten.

Der Lebenssituation angepasst
Je nach Alter, körperlicher und geistiger Belastung sowie Ernährung (z.B. vegan) benötigt der Körper neben einer guten Grundversorgung vermehrt gewisse Nährstoffe. Es macht also Sinn, den persönlichen Nährstoffbedarf abgestimmt auf die Lebenssituation genauer zu betrachten und mit einer Fachperson über Ergänzungen zu sprechen.

Gut versorgt
Es ist nicht immer einfach, einen ausgeglichenen Nährstoffhaushalt zu bewahren. Vitamin D und Zink schützen die Zellen vor oxidativem Stress und Vitamin B12 unterstützt den Energiehaushalt. Burgerstein Vitalstoffe unterstützen den Körper bei einem Mehrbedarf mit einer breiten Auswahl von Vitalstoffen in ausgesuchter Qualität.

Doris Cavegn

KOSMETIK

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

LT WIN GARAGE GmbH

Chollerstrasse 23 · 6312 Steinhausen
041 743 20 40 · info@ltwingarage.ch

- Service & Reparaturen
- MFK-Vorfürungen
- Pneu-Verkauf & Einlagerungen

Faire Preise, persönliche Beratung direkt am Fahrzeug!

Ihre Garage für alle Marken

Domus Iso-Dicht AG

Domus Iso-Dicht AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen · T. 041 741 71 81 · www.domusisodicht.ch · info@domusisodicht.ch

Neubauten und Sanierungen

Fassaden, Flachdächer, Terrassen, Unterniveau, Nass- und Klimaräume

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen

11.11. 2022: Fasnachts – Eröffnung

Die Fasnachtsgesellschaft Steinhausen lädt die ganze Bevölkerung zur Fasi-Eröffnung ein:

- am 11.11. um 11.11 Uhr beim traditionellen Apéro bei der Grindehütte (Eschfeldstrasse)
- am 11.11. ab 18.30 Uhr im Schnitz und Gwunder, Bekanntgabe des neuen Fasnachtsoberrhauptes um 21.00 Uhr.

Der Vorstand der Fasnachtsgesellschaft Steinhausen freut sich auf Ihren Besuch!

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen

Weihnachtsmärt am 25. November 2022

Die Fasnachtsgesellschaft Steinhausen freut sich, auch am diesjährigen Weihnachtsmärt für Ihr leibliches Wohl sorgen zu dürfen. Kehren Sie ein in unsere Hütte auf dem Dorfplatz und geniessen Sie bei einem gemütlichen Schwatz einen feinen Kaffee, einen Glühwein oder andere Köstlichkeiten.

Wir freuen uns, Sie am **25. November 2022** begrüssen zu dürfen.

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen



Agenda

Veranstaltungskalender November 2022

| Tag | Datum | Zeit | Anlass | Ort | Veranstalter |
|--------|----------------|-------|--|--|----------------------------------|
| Mi | 02./16./30.11. | 09.30 | Tablet-Treff | Bibliothek | Senioren Steinhausen |
| Do | 03./17.11.22 | 14.00 | Freiwillig miteneand, Nachbarschaftshilfe Steinhausen | Bibliothek, Dreiklang | Freiwillig miteneand |
| Fri/Sa | 04./05.11.22 | 20.00 | Turnshow «Steihuuse – im Land der Träume» | Gemeindesaal | Turnverein Steinhausen |
| Sa | 05.11.22 | 20.00 | Lottomatch der MGS | Restaurant Schnitz und Gwunder | Musikgesellschaft |
| Di | 08.11.22 | 18.30 | Konzert der Querflötenklasse Andrea Zurfluh | Musikschulzentr. Sunnegrund 1, Aula | Musikschule Steinhausen |
| Mi | 09.11.22 | 19.00 | Konzert der Violinenklasse Shinya Blattmann & Celloklasse Julie Stier | Musikschulzentr. Sunnegrund 1, Aula | Musikschule Steinhausen |
| Do | 10./14/24.11. | 14.00 | Computeria: Kostenlose Hilfe für Handy, Tablet, PC und Co. | Bibliothek, Dreiklang | Freiwillig miteneand, Computeria |
| Do | 10.11.22 | 19.00 | Exkursion | siehe Seite 8 | Steinhausen Grüne Steinhausen |
| Do | 10.11.22 | 11.00 | Mittagsclub | Schnitz und Gwunder | Senioren Steinhausen |
| Mi | 16.11.22 | 19.00 | Das Konzert | Gemeindesaal | Musikschule Steinhausen |
| Do | 17.11.22 | 14.30 | Zypern: Rendezvous mit einer göttlichen Insel | Chilematt | Senioren Steinhausen |
| Sa | 19.11.22 | 17.30 | Chorgesang zum Christkönigsfest | St. Matthias Kirche | Kirchenchor St. Matthias |
| Fr | 25.11.22 | 15.00 | Weihnachtsmarkt | Dorfplatz, Steinhausen | Gemeinde Steinhausen |
| Mo | 28.11.22 | 20.00 | Parteiversammlung der Mitte | Gasthaus Rössli | Die Mitte Steinhausen |
| Mo | 28.11.22 | 20.00 | Kath. Kirchengemeindevers. | Zentrum Chilematt, Saal 1 + 2 | Kath. Kirchengemeinde |
| Mi | 30.11.22 | 19.00 | FDP Parteiversammlung | Gasthaus Rössli | FDP. Die Liberalen |

Angebote freiwillig miteneand, lesen miteneand:
jeweils am Donnerstag um 15.30 in der Bibliothek, Dreiklang

Angebote Senioren Spaziergang, Seite 26
Angebote «Senioren Wandern & Velo», Seiten 26/27

Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen (www.steinhausen.ch).

**URS DROGERIE
APOTHEKE**
www.ursdrogerie.ch/shop

Huwyler
Schreinerei

SCHREINEREI HUWYLER AG
Innenausbau, Umbauten, Reparaturen
Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 20 20
schreinerei-huwyler.ch
info@schreinerei-huwyler.ch

**KAISER
OPTIK**
SEIT 1982

NUSSBAUMER
SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

Unsere Spezialitäten
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel
Röstfrischer Kaffee

Backstube / Büro
Hinterbergstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 24 00
Email info@beck-nussbaumer.ch

Jetzt online bestellen
beck-nussbaumer.ch